

**UDALBATZAK 2013KO IRAILAREN 24AN  
EGINIKO OHIKO OSOKO BILKURARI DAGOKION  
AKTA**

Errenteriako Udaletxean, bi mila hamahiruko irailaren 24ko arratsaldeko 19:00etan, lehenengo deialdian eta Julen MENDOZA PEREZ alkate jaunaren esanetara, ondorengo zinegotziak elkartu dira :

- Garazi LÓPEZ DE ECHEZARRETA AUZMENDI
- Luis Maria DIEZ GABILONDO (Jakinarazten da bilkuratik irten zela Gai Zerrendako 6. eta 7. puntuak eztabaidatu eta bozkatzeko orduan).
- Miren Alazne KORTA ZULAIKA
- Unai UNSUAIN ELVIRA
- Iruñe BALENCIAGA ARRESE
- Jon TXASKO ORGILLES
- Asier MUJIKA ETXANIZ
- María RODRÍGUEZ RODRÍGUEZ
- Joaquín ACOSTA PACHECO
- Joseba ECHARTE MARTÍN
- M<sup>a</sup> Ángeles MACHÍN RODRÍGUEZ
- José Ángel RODRÍGUEZ MEDINA
- M<sup>a</sup> del Mar CARRILLO GASCÓN
- Isaac PALENCIA CABALLERO
- Maite PEÑA LÓPEZ
- José Ignacio IRASTORZA GARCIA
- Marta BAREA JUARISTI
- José Manuel HERZOG DE BUSTOS
- M<sup>a</sup> Ángeles BASTOS FERNÁNDEZ
- José Manuel FERRADÁS FREIJO

Bertan dago, egintza fedatzeko, Begoña BUENO BARRANCO idazkari nagusia.

Era berean, bertan dago Pedro Etxarri Ollokiegi udal kontu-hartzailea.

**ACTA DE LA SESIÓN ORDINARIA DE PLENO DE  
LA CORPORACION CELEBRADA EL DIA 24 DE  
SEPTIEMBRE DE 2013**

En la Casa Consistorial del Ayuntamiento de Errenteria, siendo las 19:00 horas del día 24 de septiembre del año dos mil trece, se reúnen en primera convocatoria, bajo la Presidencia del Alcalde Don Julen MENDOZA PÉREZ, los siguientes Concejales:

- Garazi LÓPEZ DE ECHEZARRETA AUZMENDI
- Luí María DÍEZ GABILONDO (Se hace constar que se ausenta de la Sesión durante el debate y votación de los puntos 6 y 7 del Orden del Día)
- Miren Alazne KORTA ZULAIKA
- Unai UNSUAIN ELVIRA
- Iruñe BALENCIAGA ARRESE
- Jon TXASKO ORGILLES
- Asier MUJIKA ETXANIZ
- María RODRÍGUEZ RODRÍGUEZ
- Joaquín ACOSTA PACHECO
- Joseba ECHARTE MARTÍN
- M<sup>a</sup> Ángeles MACHÍN RODRÍGUEZ
- José Ángel RODRÍGUEZ MEDINA
- M<sup>a</sup> del Mar CARRILLO GASCÓN
- Isaac PALENCIA CABALLERO
- Maite PEÑA LÓPEZ
- José Ignacio IRASTORZA GARCIA
- Marta BAREA JUARISTI
- José Manuel HERZOG DE BUSTOS
- M<sup>a</sup> Ángeles BASTOS FERNÁNDEZ
- José Manuel FERRADÁS FREIJO

Asiste y da fe del Acto, la Secretaria General Begoña BUENO BARRANCO.

Igualmente asiste el Interventor Municipal Pedro Etxarri Ollokiegi.

\* Mendoza alkate jaunak (O.E. BILDU) barkamena eskatu du atzerapenagatik. Hala ere, uste du, justifikatuta zegoela alderdi guztietako bozeramaileak bertan duten puntu bati buruz hitz egiteko elkartuta egon direlako. Gainera, bereziki, etxeko teknikariek elkartu dira gaiari buruz izan daitezkeen arazo juridikoen inguruan hitz egiteko. Hasi baino lehen ongi etorria eman nahi dio Pedro Etxarri kontuhartzaile berriari. Uste du aukera ona dutela ezagutzen ez zutenek, zinegotziek barne, ezagutu ahal izateko.

**1.- Udalbatzak 2013ko ekainaren 11n (2. bilkura) eginiko ezohiko osoko bilkurari eta 2013ko ekainaren 25ean eginiko ohiko osoko bilkurari dagozkien akten irakurketa eta onespena, bidezkoa bada.**

Idazkari nagusiak Udalbatzak 2013ko ekainaren 11n (2. bilkura) eginiko bilkurari eta 2013ko ekainaren 25ean eginiko ohiko osoko bilkurari dagozkien aktak irakurri ondoren.

Udalbatzak onartu ditu inolako oharrik egin gabe.

**2.- Ondorengo ebazpenen berri ematea: Alkatetzarenak (575 zk.tik 875 zk.ra) Zinegotzi-ordezkarienak (1048 zk.tik 1250 zk.ra, biak barne) eta Tokiko Gobernu Batzarrarenak.**

Idazkariak ondorengo ebazpenen berri eman du: Alkatetzarenak (575 zk.etik 875 zk.era) Zinegotzi-ordezkarienak (1048 zk.etik 1250 zk.era, biak barne)

\* Interviene el alcalde Sr. Mendoza (O.E. BILDU) y pide perdón por el retraso. Añade que cree que está justificado porque han estado reunidos los portavoces de los grupos político para tratar un tema del orden del día. Agrega que sobre todo se han reunido con los técnicos de la casa para poder hablar de los problemas técnicos que pudieran darse en relación a un tema del orden del día. Antes de dar comienzo a la sesión quiere dar la bienvenida al nuevo interventor Pedro Etxarri. Piensa que puede ser una buena oportunidad para que le conozcan aquellos que no le conocen, incluidos algunos concejales.

**1.- Lectura y aprobación en su caso de las actas correspondientes a la sesión extraordinaria del 11 de junio de 2013 (2ª sesión) y ordinaria del 25 de junio de 2013.**

Leídas por la Secretaria General las actas correspondientes a la sesión extraordinaria del 11 de junio de 2013 (2ª sesión) y ordinaria del 25 de junio de 2013.

Se aprueban sin observación alguna.

**2.- Cuenta de Resoluciones del Alcalde (nºs. 575 al 875, ambos incluidos), de Concejales Delegados (nºs. 1048 al 1250, ambos incluidos) y de la Junta de Gobierno Local.**

Se da cuenta de las Resoluciones del Alcalde (nºs. 575 al 875, ambos incluidos), de Concejales Delegados (nºs. 1048 al 1250, ambos incluidos) y de

eta Tokiko Gobernu Batzarrarenak.

la Junta de Gobierno Local.

Udalbatza jakinaren gainean geratu da.

El Pleno queda enterado.

**3.- Alkatetzak 2013ko abuztuaren 13an emaniko dekretuaren berri ematea, Asier Mujika Etxaniz zinegotzia Oarsoaldea, S.A.n Udalaren ordezkari izateko izendapena indarrrik gabe uzten duena.**

**3.- Dar cuenta del decreto de Alcaldía de fecha 13 de agosto de 2013 por el que se deja sin efecto la designación del Concejal D. Asier Mujika Etxaniz como representante del Ayuntamiento en Oarsoaldea S.A.**

Alkatetzak, 2013ko abuztuaren 13an, eginiko dekretuaren berri eman da. Honek, hitzez hitz, zera dio:

Se da cuenta del decreto de Alcaldía de fecha 13 de agosto de 2013 que literalmente dice:

**“DEKRETUA**

**“DECRETO**

Udalbatzak 2011ko ekainaren 30ean erabaki zuen Asier Mujika Etxaniz zinegotzia izendatzea Erreterriako Udalaren ordezkari izateko Oarsoaldea S.A.-n.

Visto que con fecha 30 de junio de 2011 el Ayuntamiento Pleno acordó designar representante del Ayuntamiento de Erreterria en Oarsoaldea, S.A. al Concejal D. Asier Mujika Etxaniz.

Legeak emaniko eskumenak baliaturik,

En uso de las atribuciones que tengo conferidas,

**ERABAKI DUT**

**RESUELVO**

1.- Indarrrik gabe uztea Asier Mujika Etxaniz zinegotziaren izendapena Udalaren ordezkari gisa aritzeko Oarsoaldea S.A.-n.

1 - Dejar sin efecto la designación del Concejal D. Asier Mujika Etxaniz como representante del Ayuntamiento en Oarsoaldea, S.A.

2.- Alkateak bere gain hartuko du Erreterriako Udalaren ordezkari izateko Oarsoaldea S.A.-n, eta eragina izango du 2013ko irailaren 9tik aurrera.

2 - Este Alcalde asumirá la representación del Ayuntamiento de Erreterria en Oarsoaldea, S.A. con efectos desde el 9 de septiembre de 2013.

3.- Ebazpena Asier Mujika Etxaniz jakinaraztea dagozkion ondorioak izan eta eginiko lana eskertzeko.

3 - Notificar la presente resolución a D. Asier Mujika Etxaniz a los efectos oportunos y agradeciéndole la labor realizada.

4.- Ebazpenaren berri Udalbatzari ematea izango den

4 - Dar cuenta de la presente resolución al

ondorengo ohiko bileran.

5.- Ebazpena Gipuzkoako Lurralde Historikoaren Aldizkari Ofizialean argitaratzea jendeak jakin dezan.

\* Mendoza alkate jaunak (E.O. BILDU) esan du aurrerantzean Asierren ordezkari bera izango dela Oarsoaldeko Garapen Agentziako Administrazio Kontseiluan Udal honek izango duen ordezkaria. Horretarako arrazoiak: ikusi dute bi urte bete diren honetan zenbait proiektuk ezagutza-maila bat eskatzen dutela, eta beroriek, ziur aski, Alkateak dituela uste dutenez, horretxegatik hartu dute erabakia.

Mintzaldia amaitutakoan.

Udalbatza jakinaren gainean geratu da.

**4.- Proposamena: berrestea 2013-08-13ko Alkatetza-dekretua, Errenteriako tokiko jaieguna urtero zein izango den proposatzen duena.**

Idazkari nagusiak Alkatetzak 2013-08-13an emaniko dekretua irakurri du. Honek, hitzez hitz, zera dio:

**“Legeak ematen dizkidan eskumenez baliaturik ondorengo DEKRETUA eman dut:**

#### **AURRERAKINAK**

2013ko uztailaren 19an argitaratu da EHAOn Euskal Autonomia Erkidegoko langileen 2014. urteko

Ayuntamiento Pleno en la siguiente sesión ordinaria que se celebre.

5 - Publicar la presente resolución en el Boletín Oficial del Territorio Histórico de Gipuzkoa para su general conocimiento.”

Se produce la siguiente intervención.

\* El Alcalde Sr. Mendoza (E.O. BILDU) explica en euskera que en adelante el representante de este Ayuntamiento en el Consejo de Administración de la Agencia de Desarrollo Oarsoaldea será él en lugar de Asier. La razón es que en estos momentos en que se han cumplido dos años, han visto que determinados proyectos requieren un cierto nivel de conocimiento, y como quiera que los mismos, posiblemente, los tenga el Alcalde, han decidido realizar su sustitución.

Finalizada la intervención.

El Pleno queda enterado.

**4.- Propuesta: ratificación del decreto de alcaldía de fecha 13-08-2013, por el que se propone el festivo local anual de Errenteria.**

Leído por la Secretaria General el decreto de Alcaldía de fecha 13-08-2013 que literalmente dice:

**“En uso de las atribuciones que me confiere la Ley vengo a dictar el siguiente DECRETO:**

#### **ANTECEDENTES**

El 19 de julio de 2013 se ha publicado en el BOPV el decreto 381/2013, por el que se aprueba el

jaiegunen egutegia onartzen duen 381/2013 dekretua.

Aurreko urteetan bezala, bi mila eta hamalagarren urtean, lan ondorioetarako, tokian tokiko jaietako bi egun jaiegun izango dira Enplegu eta Gizarte Gaietako Saileko Lurralde Ordezkariek zehaztuko dituzte egun horiek udaletako osoko bilkurek proposatuta. Lurralde historikoko gainerako udalerriekin batera edo aparte hartu ahalko dira. Normalean Gipuzkoa osorako jaia uztailaren 31a, San Inazio eguna izaten da.

Aipatutako dekretuaren 2.2 artikulua arabera, hilabeteko epea izango dute udalek, dekretua argitaratu ondoko egunetik hasita, proposamena egiteko eta beren lurralde ordezkarietara bidaltzeko.

Errenterian tokiko jaia uztailaren 22a, Madalena jaieguna, izan ohi da, eta igandez izaten denean, uztailaren 23ra, astelehenera, aldatzen da. Horregatik egokitzat jo da akordioa hartzea tokiko jaiegun hori behin betiko ezarri dadin eta era horretan saihesteko, administrazioaren eraginkortasunaren mesederako, urtero dagokion akordioa ez hartzea, bereziki kontuan hartu behar baita zein egunetan argitaratzen den arestian aipaturiko akordioa. Dena den, Udalbatzak akordioa aldatu eta tokiko jaieguna beste egun batean jarri ahal izango du, hala izatea egokitzat jotzen badu.

Hori guztia kontutan hartuta, eta Udalak abuztuaren 19a baino lehenago osoko bilkurarik

Calendario Oficial de Fiestas Laborales de la Comunidad Autónoma de Euskadi para el año 2014.

Como en años anteriores, serán también inhábiles para el trabajo, retribuidos y no recuperables en el año dos mil catorce, hasta dos días con carácter de fiestas locales, que se establecerán por las y los Delegados Territoriales del Departamento de Empleo y Asuntos Sociales, a propuesta del Pleno de los Ayuntamientos respectivos, pudiendo ser comunes o no en los diversos términos municipales de cada Territorio Histórico. A este respecto, normalmente suele ser fiesta para todo Gipuzkoa el 31 de julio, día de San Ignacio.

Conforme se establece en el art. 2.2 del citado decreto, los Ayuntamientos deberán formular sus propuestas y remitirlas a la respectiva Delegación Territorial que por ubicación les corresponda, en el plazo de un mes a contar desde el día siguiente a la fecha de la publicación del decreto.

Tradicionalmente, el festivo local de Errenteria viene siendo el día 22 de julio, festividad de Sta. M<sup>a</sup> Magdalena, festividad que cuando tiene lugar en domingo, se traslada al lunes día 23 de julio. Por lo cual, se ha considerado conveniente adoptar un acuerdo por el que quede fijado dicho festivo local de forma indefinida y evitar así, en aras de una mayor eficacia administrativa, la adopción del correspondiente acuerdo anualmente, máxime teniendo en cuenta las fechas en las que se publica el decreto señalado anteriormente. Todo ello sin perjuicio de que el Ayuntamiento Pleno pueda modificar este acuerdo y establecer otro día como festivo local, si lo considera conveniente.

Por todo lo anterior y visto que este Ayuntamiento no tiene previsto celebrar ninguna sesión plenaria antes

izatea aurreikusi ez duenez, hain zuzen ere hirugarren paragrafoko proposamena egiteko ezarriko epearen azken eguna,

### ERABAKI DUT

**LEHENENGO.** Errenteriako tokiko jaieguna urtero uztailaren 22a, Madalena eguna, izatea proposatzea.

Aipatutako eguna igandea balitz, urte horretarako jaieguna uztailaren 23a izango litzateke, astelehena.

**BIGARREN.** Akordio honen kopia Gipuzkoako Lurralde Ordezkaritzara bidaltzea.

**HIRUGARREN.** Dekretu hau Korporazioak egingo duen lehen udalbatzan berrestea.

Udalbatzak, aho batez,

### ERABAKI DU

Berrestea Alkatezaren 2013-08-13ko dekretua, akordioaren azalpen-zatian jasota dagoena, Errenteriako urteko herriko jaieguna proposatzen duena.

**5.- Proposamena: berrestea 2013-08-06ko Alkateza-ebazpena, "Errenteriako udalerrian bideak garbitu eta hiri hondakin solidoak bildu eta garraiatzeko zerbitzua" kontratatzeko hasitako prozedura atzera botatzen duena. Kontratazio espediente berriari hasiera ematea.**

Alkatezak 2013ko abuztuaren 6an emaniko ebazpen

del día 19 de agosto, fecha de finalización del plazo establecido para realizar la propuesta a la que se hace referencia en el tercer párrafo.

### RESUELVO

**PRIMERO.-** Proponer que el festivo local de Errenteria sea anualmente el día 22 de julio, festividad de Sta. M<sup>a</sup> Magdalena.

En el supuesto de que ese día tenga lugar en domingo, la festividad local para ese año se trasladará al lunes día 23 de julio.

**SEGUNDO.-** Remitir copia del presente acuerdo a la Delegación Territorial de Gipuzkoa.

**TERCERO.-** Ratificar el presente decreto en la primera sesión plenaria a celebrar por la Corporación.

El Pleno de la Coporación por unanimidad,

### ACUERDA

Ratificar el decreto de alcaldía de fecha 13-08-2013 que consta en la parte expositiva del presente acuerdo, por el que se propone el festivo local anual de Errenteria.

**5.- Propuesta: ratificación de la resolución de Alcaldía de fecha 06-08-2013, por la que se desiste del procedimiento abierto incoado para la contratación del "Servicio de limpieza viaria y recogida de residuos sólidos urbanos en Errenteria". Incoación de nuevo expediente de contratación.**

Visto que por Resolución de Alcaldía de fecha 6 de

baten bidez bertan behera geratu zen "Errenteriako kale-garbiketa eta hiri-hondakin solidoak jasotzeko zerbitzua" kontratatzeko espedientea, hain zuzen lehiaketa arautzeko baldintza-agiri teknikoetan akats egin genuela jabetu ginelako.

Ebazpen horretan bertan, behin aipatu klausula zuzendutakoan, zerbitzu hori kontratatzeko espediente berri bat abian jartzea proposatzen zen.

Hiri-mantentze Saileko arduradunak baldintza-agiri teknikoak zuzendu ditu.

Kontratazio eta Ondarea Saileko arduradunak txostena eman du.

Lehendakaritza Batzordeak proposamena ikusi ondoren,

Mintzatu dira:

\* Mendoza alkate jaunak (O.E. BILDU) esan du osoko bilkurara Kontratazio eta Ondare Departamentuko lege-aholkulari etortzeko eskatu dutela, hain zuzen gai honetan bere ikuspuntu juridikoa ematea beharrezkoa izango bailitzan.

\* Herzog jaunak (PP) esan du urte askotan zehar, eta hainbat gobernu sozialistekin, berak dakien heinean, garbiketa eta zabor-bilketa zerbitzuak ondo funtzionatu du, eta egungo Udalbatza iritsitakoan ondo funtzionatzen jarraitu zuen. Alabaina, bi urte pasatakoan, konturatu dira oso kontratu garrantzitsua dela, guztira bi milioi euro eta erdi baino gehiago kostatzen dena, eta ondorioz, hurbiletik jarraitu beharrezkoa dela. Orain konturatu dira gauzak presaka egin dituztela, eta konturatu dira, halaber, Udalak ez duela kontratua egunerokoan betetzen den ikusteko modurik. Alegia, orain artean pozik egon

agosto de 2013 se desistió del procedimiento abierto incoado para la contratación del "Servicio de limpieza viaria y recogida de residuos sólidos urbanos en Errenteria", al detectarse un error en una cláusula del pliego de condiciones técnicas que rige la licitación.

Visto que en la misma resolución se proponía incoar nuevo expediente de contratación del mencionado servicio, una vez rectificada la cláusula mencionada.

Visto que la Encargada de Mantenimiento Urbano, ha procedido a subsanar los pliegos técnicos.

Visto el informe de la Responsable de Contratación y Patrimonio.

Vista la propuesta de la Comisión de Presidencia,

Se producen las siguientes intervenciones.

\* El Alcalde Sr. Mendoza (O.E.BILDU) señala que hoy han pedido que esté presente en el Pleno a la Asesora Jurídica del Departamento de Contratación y Patrimonio por si fuera necesaria su aportación desde el punto de vista jurídico en este asunto.

\* Interviene el Sr. Herzog (PP) manifestando que durante muchos años y con sucesivos equipos de gobierno socialistas funcionó, a su conocimiento, a satisfacción de todos el servicio de limpieza y recogida de basuras, y llegada la actual Corporación siguió funcionando igual de bien. Pero pasados dos años, caen en cuenta de que se trata de un contrato muy importante, con un monto superior a los dos millones y medio de euros y que merece atención con mayúscula. En este momento se dan cuenta de que se han hecho las cosas con prisas y caen en cuenta de que el Ayuntamiento no tiene un sistema

dira, eta horrek, haren aburuz, lehen premisa modura, asko esan nahi du gaitasunaz eta funtzionamenduaren efizientziaz. Hala ere, ados daude zifra horietako kontratu bat goi mailako funtzionario berezi baten esku egon beharko lukeela. Kontratua une hauetan, baldintza-agiri berriak idazten ez diren bitartean, luzamendu egoeran dago. Eta estatus handiegirik gabe funtzionatu badu ere, ez du dirudi ito-larritzen duenik. Hala ere, alderdi Popularra ados dago eraginkortasunak laster jardutea exijitzen duela. Kontraturiko enpresak efizientziaz jardun dezan komenigarria ikusten dute baldintza teknikoetan jaitziera bat egitea, alegia, kontratua makinarian egin beharreko inbertsioa justifikatzeko adineko denborarako egitea, hain zuzen enpresak kostu gutxiagorekin efizientziaz jarduten jarraitu ahal izateko.

\* Maite Peñak (EAJ-PNV) esan du Udalak duen kontraturik garrantzitsuena dela, halaxe adierazten dute urteko gastatzen diren bi milioi eta erdi horiek. Errespetu guztiarekin bada ere, uste dute azken urte honetan espedienteak izandako ibilbidea ezin dela kontuan hartu kudeaketa onaren eredutzat. Baldintza-agiriak aurkeztu zituzten eta ezohiko osoko bilkurarako espedienteari airoski hasiera emanaz, aurreko kontratua ahitzen zela-eta, oniritzia eman zioten, hain zuzen horrek ahalbidetu zezakeelako enpresek, ekonomia-aferra bakarrik aintzat hartuta, eskaintza egitea. Zentzu horretan aitortzen dute baldintzak hobetu dituztela. Alabaina, lehen ere kezkatzen zituen urte baterako kontratuak, gehi beste bat luzatzeko modukoa, hain zuzen berori kontratua mota hauetako ez zela egokiena ulertzen zutelako, ezta ohikoa ere, azken finean, ohikoa baino gehiago, egokiena. Ikusten ibili dira eta berresten dute ez dela ona hainbesteko dirutza jasotzen duen

de fiscalización de que se efectúe en la práctica el cumplimiento de la contrata. Hasta ahora están contentos y como primera premisa eso dice mucho de la capacidad y eficiencia del funcionario que se haya ocupado, si bien están de acuerdo en que un contrato de semejante monto debiera estar al cargo de un funcionario específico de nivel superior. La contrata se halla ahora mismo en prórroga técnica hasta que se redacten las nuevas condiciones, y aunque ha venido funcionando de manera que no parece que les agobia, el Partido Popular está de acuerdo en que la eficacia exige la máxima prontitud. Apuntan que sería conveniente para la eficiencia de la contrata y por lo tanto que se permita una baja técnica en condiciones de responsabilidad, que se efectuase por una cantidad de años suficiente para que se justificase una inversión en maquinaria que permitiese una eficiencia con menos costos por parte de las industrias que atendiesen la contrata.

\* Interviene la Sra. Peña (EAJ/PNV) manifestando que es el contrato más importante que tiene el Ayuntamiento, así lo enmarcan los dos millones y medio de euros anuales. Con el debido respeto, cree que la tramitación que ha tenido este expediente durante el último año no puede ser tenida como ejemplo de gestión administrativa para bien. Se les presentaron los pliegos y la iniciación del expediente en un Pleno extraordinario con rapidez, se les dijo que había que sacarlo porque se agotaba el anterior y se le dio el visto bueno. Se apreció que ha habido un reflejo equivocado en cuanto a la baremación, porque esto podría posibilitar que vinieran empresas que hicieran de su único baluarte la propuesta económica, y en ese sentido reconocen que el pliego se mejora. Sin embargo, ya entonces les preocupaba que el período de vigencia del contrato fuera de un año más uno, porque entendían que para este tipo de contratos no es lo óptimo, ni lo habitual, pero más

kontratu-mota horien epea laburra izatea, ezta praktika aldetik ikusita ere. Eta ez dela egokiena esaten dute, Udalarentzat ere ez delako hala, uste dutelako, hots, ez kudeatu behar dutenentzako eta ezta enpresarentzako ere, zeren eta inbertsio-kontuak alde batera utzita ere, ez baita berdin planifikatzen epe laburrerako edo luzerako, azken hau izaten delako mota honetako enpresak usaian egiten dutena. Izan ere, lanean aritzen diren langileentzako ez da batere eroso, ez dutelako batere egonkortasunik izaten. Era berean, ez da ona ere zerbitzua hobetzeko, zeren eta, uste baitu denak bat etorriko dira berarekin urte bat ez dela aski aztertze eta hobetzeko mekanismoak martxan ipintzeko, edo kontratu mota hauetan enpresaren izena nabarmentzeko. Zentzu horretan, egokia iruditzen zitzaien, edo gutxienez aukera bat, akats horretaz ohartu izana eta atzera egin izana, artean gogoeta prozesu bat hasteko eta Udalak erabakitze hainbesteko esangura duten baldintza-

agiri horiek nola atera behar zituen ikusteko. Orduan gogoeta-prozesu hori egitea beharrezkoa zela esan zieten, eurek halaxe sinetsi zuten eta horrelaxe planteatu zuten bileran, alegia, unea aprobetxatu zedin kontratua egin baino lehen eta kontratu-mota horientzako epe egokiago batekin atera zedila lehiaketara. Orain hori ezinezkoa dela esan zaie, eta gainera, Udalak kontratua betetzen den kontrola eramateko baldintza-agirietan zehaztu beharko litzakeela, hau da, zerbitzua egiten duena nola kontrolatu behar den. Hori horrela, euren ustez, ez dago inolako eragozpenik kontratuaren iraupena luzatzeko, eta planteatzen dute Alkateak emaniko dekretua berrestea, beti ere baldintza-agiri teknikoak eta administratiboak sartuz, eta lehiaketa bost urterako gehi beste birako luzatzeko aukerarekin, euren aburuz, modu honek Udalaren interesei hobeto erantzungo dielako.

allá de lo habitual, lo óptimo. Lo han contrastado y se ratifican en la opinión de que no es buena una vigencia tan corta en este tipo de contratos de semejante entidad económica y también práctica. Y dicen que no es lo más adecuado, porque creen que no lo es ni para el Ayuntamiento, que lo tiene que gestionar, ni para la empresa, porque obviando el tema de las inversiones, no puede planificar igual su propuesta económica en un período de un año que en otro más largo, que es lo común en contratos de este tipo. No es bueno para los trabajadores que prestan el servicio, en cuanto entienden que no otorga ninguna estabilidad. Tampoco lo es para la mejora del servicio, porque todos convendrán que en un año no hay tiempo para analizar y poner en marcha mecanismos que mejoren o que resalten la identidad en un contrato de este tipo. En ese sentido les parecía adecuado, o al menos les parecía una oportunidad, el haber detectado ese error y ese desistimiento, para que se iniciara un proceso de

reflexión y determinar en el Ayuntamiento cuales eran las condiciones en las que tenía que salir ese pliego de tanta entidad. Se les dijo que era necesario hacer ese proceso de reflexión, así lo creyeron y por esto planteaban en la reunión que han tenido, que se aprovechara este momento para hacerlo antes de hacer la contratación y esta saliera con un período más adecuado para este tipo de contratos. Se les ha dicho que esto no es posible y además, que lo que habría que puntualizar en el pliego de condiciones es el control que lleva este Ayuntamiento sobre el cumplimiento del mismo, esto es, el control que hay que llevar sobre quien presta el servicio. En este sentido, entienden que no hay ningún inconveniente en alargar el período de vigencia de la licitación y plantean: que se ratifique el decreto que emitió el sr. Alcalde incluyendo los Pliegos de condiciones administrativas y técnicas, situando la licitación en un

\* Echarte jaunak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) esan duenez, Lehendakaritza Batzordean esan zuten gauza bera adierazi behar dute. Alegia, zergatik bozkatu zuten han aurka, hemen irakurri bai, irakurri da, baina han esan zena azaletik esan da. Kontua da jada hiru hilabete pasa direla kontratua urte batekoa izango zela, beste baterako berritzeko moduan, esan zitzaientetik, baina sekula ez diete adierazi "gehi beste bat"-eko ideia hori, urte bat bakarrerakoa zela baizik. Afera horrekin han daudelako, haren aburuz, argi eta garbi dago agudoegi ibili direla, lehen ezohiko batzorde batera eraman zutelako, ezohiko osoko bilkurara, eta harrigarria bada ere, bere taldeak baldintza-agirien konfiantzazko botoa eman zuen, zeinak, behinbetikoak ikusi gabeak izanik ere, onartu baitzituzten. Hala eta guztiz ere, alde bozkatu zuten, erabat ados zeudelako. Harrituta geratu zen, ordea, abuztuaren 26an Kontratazio Mahaia egin zenean, usain bezala, Gai Zerrenda ikusi zuten egun horretan bertan. Haatik, arratsaldeko azken orduan dei bat egin zioten eta ea Alkatetzak bide-garbitasunari buruz emaniko dekretuaren berri bazuten galdetu zien. Ezer ez zekenez, interneten begiratu zuen eta lehiaketa bertan behera geratu zela ikusi zuen. Berak ez daki Kontratazio Mahaia horretan kontu horren berririk eman behar zioten edo ez, ez du hori baloratuko, baina, berriro dio, presak eta lasterka ibiltzeak eraman dituela egoera horretara. Ez du, inola ere, pentsatzen asmo txarrik egon denik, baina bai gehiegi korritu dela. Gero, Kontratazio-mahaian kontu tekniko baten inguruko azalpena eman zen, baina uste du horrek ez diola errealitateari erantzuten, aurreko eramateko modu hura zuzena zelako. Orain eraman nahi den modua, berriz, askozaz zuzenagoa

plazo de cinco años más dos, porque entienden que esto puede responder mejor a los intereses del Ayuntamiento.

\* Interviene el Sr. Echarte (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) manifestando que tiene que empezar diciendo lo que dijeron en la Comisión de Presidencia, el por qué dieron allí su voto en contra, ya que aquí se ha leído y se ha dicho por encima lo que ocurrió. Y lo ocurrido es que han transcurrido tres meses en un contrato que en todo momento se les dijo que iba a ser de un año, sí con la probabilidad de que se pudiera prorrogar un año más, pero en ningún momento se ha trasladado la idea del "más uno", sino simplemente un año. Puesto que están ahora aquí, queda demostrado que se ha corrido demasiado, se llevó a Comisión extraordinaria, se hizo un Pleno extraordinario, y lo más increíble de todo es que en ese Pleno su Grupo dio un voto de confianza sobre un pliego que se había aprobado, pero que no habían visto el definitivo, y a pesar de esto dieron su voto a favor porque estaban totalmente de acuerdo. Su sorpresa fue que en fecha 26 de agosto se celebró una Mesa de Contratación en la que se vio el Orden del Día normalmente y ese mismo día, a última hora de la tarde, les llaman y alguien les pregunta si conocen el decreto de Alcaldía referente al tema de la limpieza viaria. Para ellos era completamente desconocido, miró en internet y efectivamente vió que se había parado la licitación. No sabe si en esa Mesa de Contratación les debían haber informado o no, no va a entrar a valorar esto, pero sigue insistiendo en que han sido las prisas y el correr lo que ha llevado a esta situación. En ningún momento piensa que haya habido mala intención por parte de nadie, pero sí insiste en que se ha corrido demasiado. En la siguiente Mesa de Contratación se dio la explicación oportuna, hace referencia a una cuestión técnica,

da, baina zuzena izatez, lehenbizikoa bigarrena bezain zuzena zen. Baldintza-agiriak egin zituen teknikariak aitortu zuen bere akatsa, bera, ordea, ez dator bat iritzi horrekin, akatsik ez zela egin uste duelako, baizik eta presaka eta korrika ibili behar izan zuenez, gaur egun arte baldintza-agirietan jartzen zena jarri zuen. Bere iritziak, korrika ibiltzearen erantzukizuna, edo zerbait gaizki eginarena, beste pertsona bati baitagokio. Berak argi eta garbi dauka nori, baina ez du pertsona horrekin hitz egin ez batzordeetan, ezta Kontratazio-mahaian ere. Haren aburuz, argi eta garbi dago erantzukizuna ez dela teknikariena, ez duelako akatsik egin. Besterik da – dio– oraingo formula hau askozaz hobetagoa izatea, eta hor erabat ados dago. Begi-bistakoa da Kontratazio-mahai horretan bere taldeak aurka bozkatu zuela, oraingo hau beste bat gehiago dela uste dutelako. Alegia, "ai-ai-ai", sentitzen dugu, baina ez zaitezte kezkatu, ez da berriro gertatuko, alabaina gertatzen dela ikusten ari dira. Orduan ezezko borobila eman zuten, baina orain, EAJren bozeramailearen proposamena entzun ostean, hori aurrera eramaten bada, aldeko bozka emango dute.

\* Diez jaunak (E.O. BILDU) esan du kontua testuinguruan jartzearren, pleguak nola sortu ziren jakiteko, otsaila eta apirila aldera –ez du gogoratzen noiz– jo beharko luketela eta kabinete juridikoak jakinarazi zien bide-garbitasuneko kontratua uztailean amaituko zela, eta derrigor baldintza-agiriak egin behar zirela. Eurek zeukaten ideia zen – bazekitelako kontratua berritzeko ordua zela eta Peña andreak (EAJ-PNV) zioen moduan, Udalak duen garrantzitsuena da– garaiz hartu behar zela ondo aztertu ahal izateko. Bizkitartean, Hiri-mantentze Saileko arduradun-teknikaria aldatu zen,

pero piensan que la realidad no es esa, la realidad es que tal y como se había llevado era correcto. Mucho más correcta es la fórmula que se lleva ahora, pero tan correcta es la primera como la segunda. La Técnico que hizo los pliegos reconoció, bajo su punto de vista, su error, cosa que personalmente no comparte puesto que piensa que no ha habido error, sino que simplemente ha tenido que correr y automáticamente ha puesto en los pliegos lo que se venía poniendo hasta el día de hoy. Cree que la responsabilidad de si se ha corrido o no, o si algo se ha hecho mal, le correspondería a otra persona. Tiene muy claro a quien le correspondería, lo que ocurre es que no ha hablado con esa persona ni el las Comisiones, ni en la Mesa de Contratación. Está claro que la responsabilidad no es de los técnicos, no han cometido ningún error, otra cosa es que la fórmula actual está muchísimo mejor y en eso están totalmente de acuerdo. Evidentemente en aquella Mesa de Contratación su Grupo votó totalmente en contra, porque piensan que esta es una más, una más de "¡huy!, lo sentimos y no os preocupeis que no volverá a pasar", pero es que sigue pasando. Entonces dieron un no tajante, pero ahora, después de escuchar la propuesta de la portavoz del PNV, si eso se lleva adelante darán su voto a favor.

\* Interviene el Sr. Díez (O.E. BILDU) manifestando que, por contextualizar donde están, para saber cómo surge el pliego, habría que decir que en una fecha entre febrero y abril, no la recuerda exactamente, se les comunica desde el gabinete jurídico que el contrato de limpieza viaria caducaba en julio y que había que hacer a la fuerza unos pliegos. La idea que ellos tenían, ya que sabían que era la hora de renovar el contrato y como decía la Sra. Peña (EAJ/PNV) es el más importante del Ayuntamiento, era la de tomarlo con tiempo para estudiarlo bien. En Mantenimiento Urbano había

enpresaren zuzendaritza eta kontrola eramaten zuten hainbat lagun zeuden baja hartuta, eta denbora behar zuten ondo aztertu eta baldintza-agiriak ondo egiteko. Hori horrela, Kontratazio eta Ondare Departamentura jo zuten nola jardun eta denbora irabazteko aholku bila. Han, hoberena baldintza-agiriak kontratua amaitu baino lehen ateratzea zela esan zieten, eta behin baldintzak mahai gainean zizutela, kontratua hilabete batzuek luza zitekeela afera aurrera atera arte. Haren esanetan, horixe izan zen presa izateko arrazoia, hots, kontratua amaitu baino lehen –uztailean amaitzen zelako– baldintza-agiriak ateratzekoa. Ez zegoen bestelako arrazoirik, hori bai, aitortu behar du, beharbada, prozesu guztia berandu samar hasi zutela, baina denbora gainera zetorkiela ikusi zutenean, ezohiko osoko bilkura bat egin behar izan zuten afera aurrera ateratzeko, eta gero, behin luzamendua lortu eta gero, ondo aztertzeko nahiko denbora izango zutela. Gaian interesatuta zeuden enpresei 50 egun eman zitzairen kontua aztertzeko. Bide batez, denak etorri dira ibilbidea neurtu, ikusi eta aztertzerako. Alabaina, abuztuan Hiri-mantentze Saileko teknikaria konturatu zen baloratzeko abian jarritako prozedura horretan enpresaren batek behetik jotzeko arriskua zegoela, hain zuzen “ausarkeriaz behetik” ibiliz, arrisku-mugen inguruan. Eta baldintza-agirietan 1.000 euroko 50 puntu emango zirela esaten zenez, enpresa honek, ekonomia-aferrari ematen ziren puntu guztiak eraman zitzaizkeen, eta ondorioz, beste enpresak kanpoan

utzi, zeren eta, azken horiek, 100.000 euroko diferentziagatik, zero punturekin geratu baitirateke, bi milioi eta seiehun mila euroko kontratu batez hitz egiten ari direnean. Gainera, gertakari horrengatik teknika aldetik hornituak diren enpresak bigarren fase-aldira –balorazio teknikoa egiteko eta eskain zezaketen guztia ikusteko– pasa gabe gera zitezkeen enpresak egon zitezkeela ikusi zuten. Ikusi dute,

habido un cambio de la Técnico responsable, varias personas que habían llevado la dirección o el control de la empresa estaban de baja, y necesitaban tiempo para estudiarlo bien y hacer unos pliegos en condiciones. Se dirigieron al Departamento de Contratación y Patrimonio para que les asesoraran sobre lo que había que hacer y ganar tiempo. Entonces se les comenta que lo mejor era sacar unos pliegos antes de que finalizara el contrato y una vez estuvieran los pliegos sobre la mesa, ya se podría prorrogar el contrato unos meses hasta que esto saliese adelante. Ese fue el motivo de que tuvieran prisa en sacar los pliegos antes de la fecha de vencimiento del contrato, que era en el mes de julio de este año. No había ningún otro motivo para tener prisa, tiene que reconocer que quizás empezaran tarde todo el proceso, pero vieron que el tiempo se echaba encima y tuvieron que hacer un Pleno extraordinario para que eso saliese adelante, y luego, una vez conseguida la prórroga, tenían tiempo de estudiarlo bien. Se les dió a las empresas interesadas 50 días para que estudiaran el tema y, por cierto, todas las que se iban a presentar han venido, han medido, tienen vistos y estudiados todos los recorridos, etc., puede que ahora se presente alguna más, pero todas han tenido tiempo suficiente para hacer un buen estudio. Pero, en el mes de agosto, la Técnico de Mantenimiento Urbano se da cuenta de que en el procedimiento que habían puesto para la valoración podía haber peligro o

riesgo de que una empresa que pujase muy bajo, cerca de los límites de las bajas temerarias, y puesto que en los pliegos se decía que se darían 50 puntos por cada 1.000 euros de diferencia, esta empresa podía llevarse todos los puntos de la parte económica y dejar a otras empresas fuera, ya que estas, por una diferencia de 100.000 euros, podrían llevarse cero puntos, cuando se está hablando de un

halaber, beste udalerrietan enpresa zenbaitek "ausarkeriaz behetik" ibiliz eskaintzak egin dituztela, eta gero helegiteak jarri dituztela, zifra horiek in zerbiztu hori eman daitekeela esanez. Euren horrek beldurra ematen zien, eta Hiri-mantentze Saileko teknikariak planteatu zien baldintza-agiri horiek beste zuzenago batzuekin ordezkatzeara, hain zuzen gisa horretan ekidin nahi zelako enpresa fantasmaren bat, pirata edo irizpide ekonomiko argiak zituenen – ekonomia-ikuspegia bakarrik aintzat hartuta– aurkeztea gainontzeko guztiak kanpoan uzteko, soilik ekonomia aldagaia baloratuko zelako. Pasa den abuztuan Alkateari planteatu zitzaion baldintza-agiri horiek indarririk gabe uzteko, gero irailean kontuari berriro heltzeko eta baldintza-agiri berri batzuek egiteko, euren akastzat jotzen zutena kenduta, nahiz eta alde hori irizpide semantikotzat ere jo litekeen, eta ez akastzat. Edonola ere, enpresa baloratzeko orduan irizpide hobekoak sartu nahi zituzten eta ikusi zuten arriskuagatik agindu zuen dekretua Alkatetzak aurreko baldintza-agiriak indarririk gabe uzteko. Ondoren, teknikariek baldintza-agiri berri batzuek egin zituzten, hain zuzen alde batetik Udalarari egiten zaion zerbiztua askoz egokiagoa izan zedin, eta bestetik, soilik ekonomia-faktorea baloratzeagatik enpresak kanpoan geratzeko arriskua zegoelako. Horixe izan zen aldaketa planteatzeko arrazoia, izan ere enpresa guztiak baldintza berdinetan lehiatu zezaten eta ez soilik ekonomia-arloa baloratuta. Horixe izan da dena. Hortik aurrera–dio–, beharbada,

uts egin zuten abuztuan ez deitzeagatik, gero bazegoelako nahikoa denbora horretarako ustean, obligaziorik ez bazuten ere. Kontuak horrela, oposiziokoek etengabe ari zaizkie zera esaten: "zertarako hainbeste presa". Haatik, berak uste du, begiratu behar dutela non dauden, haren aburuz presaren zergatiak argituta geratu direlako. Hortaz, baldintza-agiri batzuek behar zituzten, hain zuzen

kontrato de dos millones seiscientos mil euros. Veían que por este hecho había empresas con bastante soporte técnico que podrían quedarse sin posibilidad de pasar a la segunda fase, que es precisamente la de valoración técnica, donde podrían ver las mejoras técnicas y todo lo que podrían ofrecer. Se ha visto también que en otros municipios ha habido empresas que han pujado en "baja temeraria", y que luego han recurrido diciendo que pueden demostrar que se puede ofrecer un servicio con esas cifras. Esto les daba miedo, y la Técnico de Mantenimiento Urbano les planteó la posibilidad de cambiar esos pliegos por otros más correctos, que evitaran el riesgo de que venga una empresa fantasma, pirata, o una empresa con criterios económicos claros, pero que pudiera dejar a todas las demás fuera de concurso en la parte técnica, valorándose solamente la parte económica. El mes de agosto, el planteamiento que se hizo al Alcalde fue el de anular esos pliegos, retomar el asunto en septiembre y hacer unos pliegos nuevos en los que no se diera lo que ellos valoraban como un error, aunque efectivamente puede tratarse de criterios semánticos y no ser un error, pero sí en todo caso incluir unos mejores criterios a la hora de valorar a las empresas, y por ese riesgo que veían se dictó un decreto desde Alcaldía anulando los pliegos anteriores. Posteriormente los técnicos redactan unos nuevos pliegos, mucho más acorde con lo que piensan, por un lado, para que el servicio que se presta al

Ayuntamiento sea mucho más correcto, y por otro lado, que eviten el riesgo de que las empresas se puedan quedar fuera por valorar sólo la parte económica. Ese fue el motivo de que plantearan el cambio, no había más ni menos criterios que el dar a todas las empresas la posibilidad de poder competir más equitativamente y no sólo con valoración económica, eso era todo. A partir de ahí, quizás

une hauetan kontratua daukan enpresari beste sei hilerako luzatzeko, edo lehiaketa berria atera arte jarduteko. Bestalde, EAJren bozeramaileari esaten dio, urte bat gehi beste baterako esaten badute, norbaitek ondo aski esan duen moduan, oso kontratu garrantzitsua delako dela, eta Gobernu Taldeak uste du ez dela ondo kontrolatua izan. Euren aburuz hobeto kontrolatu daiteke, gainera baldintza-agiriak egiteko garaian gustatzen ez zaizkien gauzak ikusi dituzte; hots, kirrinkatzen dutenak eta deigarriak egiten zaizkienak. Hortaz, bada, pentsatzen dute ez dutela lasterrik egin behar, eta ez dute, ez bost urte, ez hamar jartzeko asmorik, urte bat baizik. Kontrol zorrotza egiteko asmoa dute, hain zuzen lehiaketa irabazten duen enpresa kontrolatzeko pertsona-arduradun bat ezarriz. Eta gero, urte bat igarotakoan, nahiko datu izango dituzte aurrez egindakoa ondo egin dutela ikusteko, eta ordura arte emandako zerbitzua hobetu daitekeen eta horretarako dituzten aukerak ikusteko, hori urte batez egiteko konpromisoa hartzen dute. Bere irudiko, epea bost urterako ez ipintzeak enpresei ez die aukerarik kentzen lehiaketara aurkezteko. Izan ere, zortzi bat enpresa baitaude interesatuak, eta bakar batek ere ez die esan urte baterako jartzeagatik ez duela aurkeztu nahi. Are gehiago, egin dituzten baldintza-agirien arabera, ez da planteatzen inbertsiorik egitea. Horrek esan nahi du pleguak zerbitzua baloratuz doitu dituztela, eta berrehun bat mila euro inguru jaitsiz atera zaie zifra hori, gainera konbentziturik daude lehiaketan oraindik gehiago jaitsiko dutela. Zifra horiek izanda interesatuta

dauden enpresak baldin badaude, baldintza-agirietan pertsona bat gehiago kontratatu behar dutela sartu eta gero, euren ustez, ez dabiltzala oso gaizki. Langileen segurtasunari dagokionez, berriz, hori bermatuta dagoela baieztatzen du, hain zuzen kontratu mota horietan esaten den lehenbiziko gauza

cometieran el error de no haber llamado en agosto, que tampoco había ninguna obligación de llamar porque luego había tiempo. Les están diciendo continuamente "tanta prisa y mira ahora donde estamos", cree que la prisa ya ha quedado explicada, necesitaban tener unos pliegos para que a la empresa que está contratada en este momento se le pudiera prorrogar el contrato seis meses o hasta que salga la nueva licitación. Por otro lado, explica a la portavoz del PNV, que si dicen un año más uno es porque como bien ha dicho, se trata de un contrato super importante, y el Equipo de Gobierno piensa que no ha estado bien controlado, creen que se puede controlar mejor, a la hora de hacer los pliegos han visto cosas que no les gustan, que chirrian y llaman la atención. Por tanto, piensan que no van a correr, no van a poner ni cinco, ni diez años, van a poner un año, van a hacer un control férreo, van a poner personas encargadas de hacer el control de la empresa que salga ganadora del concurso, y al año tendrán suficientes datos para saber si lo que han hecho está bien, si el servicio que se ha dado se puede mejorar y cuales son las posibilidades para mejorarlo, ellos se comprometen a hacer esto en un año. El no poner cinco años, no quita ninguna posibilidad a las empresas para que se puedan presentar, hay unas ocho empresas que están interesadas y ninguna les ha dicho que por poner un año no se quiera presentar. Es más, en los pliegos que han hecho se plantea que no hay que hacer ninguna inversión. Por tanto, han ajustado los pliegos valorando el servicio y les ha salido una cifra que ha

bajado alrededor de doscientos mil euros, y están convencidos de que en la licitación se bajará todavía más. Piensan que si con esas cifras las empresas están interesadas, cuando en los pliegos han incluido además la contratación de una persona más, no andan muy desencaminados. En cuanto a la

langile orori kontratua subrogatuko zaiela delako. Gerta liteke, halere, langile batek urte bat enpresa batean pasatzea eta beste batek bestean eta pleguak bost urte edo gehiagorako izanez gero, beste enpresa bat izatea. Egia da –dio– ziurgabetasun hori eman daitekeela, baina, berriro dio, baldintza-agirietan langile guztien subrogazioa legez bermatuta dagoela. Ez du baterebeldurrik, ez arriskurik ikusten alde horretatik, eta ez dute ulertzen zergatik esaten zaien kontu horretan ziurgabetasuna dagoela. Echarte jaunak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) aitatzten zuen, bere aburuz, lehen egin

zena zuzena zela. Berak ere halaxe uste du, hain zuzen lehen egindako baldintza-agiriak zuzenak eta legezkoak zirelako, alabaina berak aitortzen du hauek lehengoak baino hobetoak direla. Orduan, lehenagoko osoko bilkura batean aurreko baldintza-agiriak onartu baziren, zer gertatzen da orain oztopoak ipintzeko, oraingoak hobetuak direla aitortzen bada, galdetu du. Esan diezaioke amorrualdi bat dela, abuztuan ez zitzaielako abisatu, etab., baina ordezkari sozialistak, jakin badaki, ez zegoela inolako asmo txarrik, ezta ezer ezkutatzeko nahirik ere, hain zuzen irailean berriro ikusi behar zituztelako, gaia berriro Lehendakaritza batzordetik pasaz eta prozesu guztia jarraituz. Hortaz, ez du ulertzen duela bi hilabete baliagarria zena, orain hobetu ondoren, ez izatea. Lehen baldintza-agiriak urte bateko kontraturako onartu baziren, zerbitzua hobetearren, urte horretan kontratatzeko konpromisoa hartuta, zergatik ez da onartzen orain, galdetu du. Zergatik esaten da bost urte, gehi birako eta ez hiru gehi baterako, edo zazpi gehi hirurako. Azken finean eurek hori gero egiteko asmoa dute, baina urte bat pasatakoan beste taldeekin hitz egin ondoren, hain zuzen datu gehiago, kontrol gehiago egingo zaielako enpresei, gertu-gertutik ikusi eta neurtuko dituztelako, langilez langile, bakoitzak

seguridad de los trabajadores, está garantizada, porque lo primero que se dice en esos contratos es que se subrogarán todos los trabajadores, absolutamente todos. Se puede dar el caso de que un trabajador esté un año en una empresa, otro en otra y si luego salen los pliegos a cinco o más años sea otra diferente, es cierto que esa incertidumbre no la van a quitar, pero insiste en que en los pliegos está garantizada la subrogación de todos los trabajadores por Ley, y no hay ningún miedo, ni peligro, desde este punto de vista y no entienden que les digan que hay inestabilidad en ese aspecto

el Sr. Echarte (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) comentaba que a su entender era correcto lo que se había hecho antes y efectivamente así es, por supuesto eran correctos y legales los pliegos que se habían hecho antes, pero al mismo tiempo está reconociendo que estos pliegos son mejores que los anteriores. Entonces, si en un Pleno anterior se habían aprobado los otros pliegos, ¿qué ocurre para que ahora se pongan cortapisas?, si reconocen que los actuales son mejores. Le podría decir que es una pataleta por no haberles avisado en agosto, etc., pero el representante socialista sabe que no hay ninguna mala intención, ni había nada que ocultar, porque en septiembre se iban a volver a ver, había que pasar de nuevo el asunto por la Comisión de Presidencia y seguir todo su proceso. Por tanto, no puede entender que algo que hace dos meses era válido, ahora que se ha mejorado, ya no es válido. Si antes se aprobó el pliego con un año de contrato, con el compromiso de controlar el servicio durante ese año para intentar mejorarlo, ¿por qué ahora no se acepta?, ¿por qué dicen cinco años más dos y no dicen tres más uno, o siete más tres?. En definitiva eso ellos lo harán luego, y lo hablarán con el resto de los Grupos después de un año, cuando tengan muchos más datos y mucho más control, como

egiten duena, hots, baldez ureztatu, ureztatzea bera, hobekuntzak, etab. Dena baloratuko dute, askozaz gehiago kontrolatuz. Zergatik hartuko duten bost urteko arriskua, orain duela hamar urte egindako plegu batzuetan oinarritzen ari badira, galdetu du. Bere aburuz, duela hamar urtez geroztik gauzak aldatu dira, besteak beste, garbitu beharreko lekuak gehitu direlako, industrialdeak daudelako, bizileku berriak. Hortaz, ez die balio duela hamar urteko pleguak erreferentzia modura, nahiz eta horiek hartu dituzten oinarritzat. Publikoki hartzen dute konpromisoa hori guztia zaindu eta hobetzeko, eta hemendik urte batera eskaintza berri bat

planteatzeko, dena, garbitasun-lerroak, zabor-bilketa, etab., metroz metro neurtua, planteatuko dute bi edo hiru urterako egin edo herria hobetzeko hoberena deritzaiena. Gaineratu duenez ez dute inbertsioak egin behar direlako, ez zaie interesatzen kontratua esleitu gabe gelditzeko beldurrik, hain zuzen inbertsiorik ez delako egin behar eta Udalak tresneria, materiala, eraikinak, etab. badituelako. Horregatik planteatzen dute urte batez aztertzea sartuko den enpresa. Datorren urtean planteatuko lituzkete azterlanaren emaitzak gainontzeko taldeei eta eztabaidatu eta baloratu ondoren erabakirik egokiena hartuko lukete. Horixe da guztia, ez besterik, nabarmendu du.

\* Kontxi Bellok, Kontratazio eta Ondare Departamentuko teknikariak, esan du 2013ko ekainaren 11n onartu zela oraingo enpresari kontratua luzatzea berria esleitzen zen bitartean, eta espediente abian jarri zen baldintza-agiri teknikoak eta administratiboak onartuta. Geroago, abuztuan, Alkatetzak emaniko dekretu bidez, gero Udalbatzak berretsia, prozedura hura bertan behera utzi zen

tendrán ahora las empresas que han venido a mirar y a medir, terreno a terreno, trabajador a trabajador, lo que cada uno hace, que si el baldeado, el regado, las mejoras, etc. Lo van a valorar todo, se trata de tener mucho más control, ¿para qué se van a arriesgar a cinco años si ahora se están basando en unos pliegos que se hicieron hace diez años?. Cree que las cosas han cambiado desde hace diez años, se han ampliado las zonas de limpieza, hay zonas industriales, hay urbanizaciones nuevas, no les valen como referencia los pliegos de hace diez años y son la base que se ha tomado ahora. Se comprometen públicamente a cuidar y mejorar todo eso, y de aquí

a un año plantearán una nueva oferta, cuando tengan todo medido metro a metro, las líneas de limpieza, las recogidas de basura, etc., entonces plantearán un servicio para dos años, tres o los que les parezca oportuno para la mejora del municipio. Si vieran que pudiera quedar el contrato desierto porque a nadie le interesa o porque haya que hacer inversiones, pero es que no hay que hacer inversiones, ya están hechas, el Ayuntamiento tiene los equipamientos, el material, los inmuebles, por esto plantean un año de estudio del trabajo de la nueva empresa que entre. El año que viene plantearán los resultados del estudio al resto de los Grupos, lo debatirán, lo valorarán y verán qué es lo más conveniente, eso es todo lo que plantean, no hay más.

\* Kontxi Bello, Técnico del Departamento de Contratación y Patrimonio, señala que el 11 de junio de 2013 se aprobó la prórroga a la actual empresa hasta la adjudicación del nuevo contrato y se inició el expediente aprobándose los pliegos de condiciones tanto técnicas como administrativas. Posteriormente en agosto, a través de decreto de Alcaldía para ser posteriormente ratificado por el Pleno, se desistió del

baldintza zenbaiten pean, hain zuzen, ebazpena Udalbatzak onartu behar du, lehen Alkatetza-dekretu bidez onartua izan zelako. Gero, Hiri-mantentze saileko arduradunaren txostenean adierazitako aldaketa-proposamenekin kontratazio-espeditante berri bat jarri zen abian, baldintzetako balorazio ekonomikoko klausula aldatuz. Hortaz, baldintza-agiriak soilik balorazio ekonomikoari dagokion atalean aldatu dira, eta ondorioz, Alkatetza-dekretua zuzentzea proposatu da baldintza berriekin espeditentari hasiera emanez, edo, dekretua ez balitz zuzenduko, 2013ko ekaineko osoko bilkuran onaturiko akordio pean egongo lirateke, baldintza-agiriak lehen aitaturiko klausularekin izango liratekeelarik. Eta, berriro dio, baldintza-agiriak, aitatu puntua izan ezik, berdin-berdinak direla.

\* Peña andreak (EAJ/PNV) uste du Alkateak atzera egiteko eta balorazio-baldintzak aldatzeko dekretua eman duela, eta Udalbatzak berretsi dezan jarri du mahi gainean. Udalbatzak ez du erabaki berretsi edo ez, dena berresten duen edo zati bat bakarra. Dekretuak puntu batzuek ditu eta bere Taldeak planteatzen du atzera egitea berrestea eta espeditante berri bati hasiera ematea. Baina hori ez soilik Hiri-mantentze saileko udal teknikariak planteaturiko aldagetarekin, baita epea ere. Proposamen hori Zinegotzi batek egin du, eta jakin nahi du zer bide egin behar duen berori aintzat hartzeko.

\* Begoña Bueno idazkari nagusiak esan du hainbat dokumentu, txosten, irizpen, etab. dituen espeditantea dutela eskuartean. Hau dena batera ekainean ekarri zen eta orain ere dena batera ekarri da, beti ere espresuki adieraziz aldatzen dena Kontratazio-legeak

procedimiento bajo unas condiciones, que son: someter esta resolución a aprobación del Pleno, puesto que se aprobó vía decreto de Alcaldía, e iniciar nuevo expediente de contratación con las modificaciones propuestas por la Encargada de Mantenimiento Urbano en su informe, se trata de cambiar la cláusula de la valoración económica de los Pliegos. Ahora se han modificado los pliegos únicamente en lo correspondiente a la valoración económica, y en este momento se propone ratificar ese decreto de Alcaldía con la aprobación del inicio de expediente y los nuevos pliegos, o bien, en caso de no ratificarse el decreto, se estaría ante el acuerdo adoptado en el Pleno de Junio de 2013, que incluye los pliegos de condiciones con la cláusula anterior. Insiste en que los pliegos, menos esa parte, son exactamente iguales.

\* La Sra. Peña (EAJ/PNV) entiende que el Alcalde ha decretado un desistimiento y unas modificaciones en las condiciones de valoración, y lo somete a este Pleno para que lo ratifique. Este Pleno está por decidir si lo ratifica, si o no, si lo ratifica en su totalidad o en parte. El decreto viene detallado por puntos y lo que plantea su Grupo es que se ratifique el desistimiento y se incoe nuevo expediente, como bien se apunta, pero no solamente con la modificación planteada y recogida en el informe de la Técnico municipal de Mantenimiento Urbano, sino también en lo relativo al plazo. Es una propuesta que hace un Corporativo y quiere saber qué cauce se le da a la misma y qué recorrido tiene que tener para ser considerada.

\* La Secretaria General Sra. Bueno señala que se encuentran ante un expediente compuesto por una serie de documentos, una serie de informes, una serie de dictámenes, etc. Todo esto se trajo en conjunto en el mes de junio y ahora se vuelve a traer

ahalbidetzen duena dela. Hau da, atzera egin daiteke, baldin eta, kontratua preparatzeko arauetan –esleipen-prozedura arautzen dutenak– konpondu ezin daitekeen arau-hausketa batek eragina bada. Horrela, berak beti ulertu du Hiri-mantentze saileko arduradunak planteaturiko akatsak prozeduran arau-hausketa bat, akats bat, eragiten duela. Haren ustez, orain han baldintzak aldatu daitezkeen, horrela abstraktuan, planteatzeko gutxienez dagokion txosten teknikoa beharko litzateke, zeren eta osoko bilkura baino lehen eginiko bileran aitatu den moduan, ez da gauza bera iraupen gutxirako, esaterako, urte baterako, baldintza-agiri batzuek prestatzea, non giza-baliabide, azpiegitura, materiala, etab. zenbait aurreikusita dauden, edota planteamendua erabat aldatzea zerbitzua denbora gehiagorako aurreikusiz. Berak, egia esan, ez daki, teknikariak esan beharko luke, baldintza-agiriak bere horretan utzi edo beste begirada baten beharra duten. Bestalde, aurrez egin duten prozedura-kontuko bileran beste gai bat atera da, hots, administrazio-egintza. Izan ere, Udalbatzak onartu zuen ekainaren 11n, alde batetik, oraingo kontratua luzatzea, baldin eta, aldi berean lizitazio-espeditentari hasiera ematen bazitzaion. Akordio hura finkoa da, exekutiboa, eta ondorengo bi hiletan inork errekurritzen ez badu, behin-betikoa bihurtuko da administrazio-bidean. Geroago atzera-egite bat eman da, baina atzera-egite hori esandakoaren arabera emango da, hots, akordioa informatuta dago eta Kontratu-legearen arabera da. Akordio hori dekretu bidez gauzatu zen uda-garaian zeudelako eta ezin izan zelako osoko bilkurarako deirik egin. Gainera, agudo egin behar zen lehiaketa horretan

esku har zezaketen enpresek kalterik izan ez zezaten. Dena oso laster egin zen, bai gaia den bezalakoa delako, eta prozeduragatik. Gero, akordioa Alkatetza-dekretu bidez hartu zen, jakina, Udalbatzak

en su conjunto, señalando expresamente que lo que se modifica es vía causa que te permite la Ley de Contratos. Es decir, el desistimiento cabe siempre que esté motivado por una infracción no subsanable de las normas de preparación del contrato, de las reguladoras del procedimiento de adjudicación. En todo momento se ha entendido que el error que plantea la Encargada de Mantenimiento Urbano daba lugar a una infracción en el procedimiento, a un error. El plantear ahora en el Pleno si cabe la modificación de los pliegos, en abstracto, cuando menos requeriría el informe del técnico correspondiente, porque como se ha comentado en la reunión previa al Pleno, no es lo mismo preparar unos pliegos de una duración determinada breve, como puede ser un año más uno, en la que se prevé una serie de recursos humanos, de infraestructura, de material, etc., que cambiar absolutamente el planteamiento y proponer la prestación de un servicio de duración más larga. Personalmente no lo sabe, el técnico tendría que decir si se mantienen los pliegos en estos términos o si requiere que se les dé una vuelta. En segundo lugar, otro asunto que ha salido en la reunión previa es el tema procedimental, el de los actos administrativos. El Ayuntamiento Pleno acordó el 11 de junio aprobar por una parte la prórroga del contrato actual con la condición de que paralelamente se iniciaba el nuevo expediente de licitación. Ese acuerdo es firme, es ejecutivo, y salvo que en los dos meses siguientes no lo recurra alguien, es definitivo en vía administrativa. Posteriormente hay un desistimiento, pero un desistimiento de acuerdo con lo que ya se ha visto, un acuerdo que se informa y que está de acuerdo

con la Ley de Contratos. Este acuerdo se hace vía decreto porque están en fechas estivales y no se puede convocar Pleno, y además, hay que hacerlo de forma rápida para que no se produzca perjuicio

berresteko baldintza pean. Haatik, atzera-egite hau Kontratu-legean justifikatuta dagoen akats batengatik eman da. Honen ondorioz, espediente berri bat abian jarri da, baina Hiri-mantentze saileko teknikariak idatzi duen txostenean aldaketa sartuta. Administrazio Araubide-legeak ezartzen du administrazio-egintzak zuzenbidearen arabekoak edo indarrak gabekoak direla 62. artikuluan jasota dauden arrazoiengatik. Horien barruan ez lirateke sartuko, orduan indarrak gabe 63. artikularen arabera utzi beharko lirateke, baina hauen arabera ere ezin denez, egintza finko eta behin-betiko baten aurrean daude. Hots, egintza finko hori Udalbatzak ekainaren 11n hartutako akordioa eta ondoren emandako dekretuaren aurrean daude, non "atzera egin eta berriro has daitezten, baina atzera eginiko arrazoia aldatuz" esaten baita. Hortaz, bere aburuz, administrazio-egintza finkoa da, eta orain ezagutzera emandako terminoetan aldatzea proposatzen da, hau da, berrestea, eta Udalbatzak erabaki behar du proposatzen den terminoetan berretsi edo ez, eta orduan ekainaren 11ko akordioko terminoetara itzuliko lirateke.

\* Maite Peñak (EAJ-PNV) esan du Idazkariari ulertu diola atzera egite hau Kontratu-legeak permititzen duen arrazoi batek –baldintza-agirietako akats bat zuzentzea– justifikatzen duela. Berak, ordea, Idazkariak baloratzeko kontuan har dezan, akats horrenik ez dela eman, hala esan bada ere. Aitzitik, balorazio ekonomikoa egiteko orduan irizpide politiko bat dago. Ez da egin akats teknikorik, ezta legez kanpoko zerbait egin ere. Ez zaie gustatu, eta hor bat

para las empresas que puedan participar en esa licitación, se hace todo de forma muy rápida por el tema y por el procedimiento en que consiste. Se adopta el acuerdo por decreto de Alcaldía, sometiénndose evidentemente el tema a ratificación del Pleno, pero en los términos de que el desistimiento se produce por este error que está justificado por la Ley de Contratos. Esto supone que se vuelve a incoar el expediente, pero incluyéndose la modificación correspondiente al informe que ha redactado la Técnico de Mantenimiento Urbano. La Ley de Procedimiento Administrativo establece que los actos administrativos o bien son conformes a derecho, o bien son nulos, por las causas establecidas en el artículo 62, que no estarían en ninguna de esas causas, o bien son anulables, de acuerdo al artículo 63, que tampoco se trata de un acto anulable, por lo tanto están ante un acto firme y definitivo. Esto significa que se encuentran ante un acto firme, que es el acuerdo Plenario del 11 de junio y un decreto posterior que lo que dice es: "desístase e iniciase de nuevo pero con la modificación que trae por causa ese desistimiento". Por tanto, entiende que el acto administrativo es firme, ahora se propone la modificación en los términos que se propone, se propone la ratificación y el Pleno debe acordar que se ratifica en los términos que se propone o que no se ratifica, y entonces volverían a los términos del acuerdo del 11 de junio.

\* La Sra. Peña (EAJ/PNV) ha entendido a la Secretaria que se justificaba el desistimiento por una causa permitida en la Ley de Contratos, como es el subsanar un error en los pliegos. Quiere señalar que en el caso que les ocupa, para que la Secretaria lo tenga en cuenta para su valoración, que tal error, aunque se haya designado así, no existe, lo que existe es un criterio político en la valoración económica. No había un error técnico como tal, ni se

dator Udalbatza osoa, kasu zehatz baten inguruan onarturiko baldintzak aplikatuta ateratako emaitza, zeren eta emaitza hori ez zen gustukoa eta Udalarentzat orekatuagoa eta interesgarriagoa zirudien justu aurkakoa. Haatik, orain bere Taldeak beste irizpide politiko bat planteatzen du, hain zuzen kontratuaren iraupena izan dituzten elkarrizketen ostean. Alkateari esan nahi zion gai konplikatu dela eta jarrerak, politikoak barne, ez direla ez mediatuak ez lasai egindakoak, zeren eta Udaleko Idazkari nagusiak aurreraxeago esan du, esan duena. Gutxi batzuen artean egin duten bileran esan du, bere iritziz, bozketa egin baino lehen interesgarria izango litzakeela termino horiek argitzea. Izan ere, ez baita aski baldintza-agiri batzuek egitea, behar adina denbora hartu behar baitute juridikoki baloratzeko eta planteatu diren jarrera guztiak baloratzeko. Horrela ez bada egiten, bere Taldeak bere eutsiko dio bere proposamenari. Edonola ere, oso deigarria egingo litzaike Talde bati proposamen politiko bat, aldaketa bat, planteatzeko aukera kentzea, Udalbatza honek eskumena duelako akordatzeko, dena edo hein batean zuzentzeko, etab. Besterik da –dio– tramitatzeko garaian sor ditzakeen ondorioak, esan beharrekoak esango lituzkeen txosten teknikoren bat izan daitekeelako. Dena dela, uste du Udalbatza horrek eskumena duela gaiari buruz esan beharrekoak esateko.

\* Echarte jaunak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) esan du harrিতa dagoela berak Udalbatza subiranoa zela uste zuelako, azkenean honek erabaki behar duelako nola dioan gauza bat eta nola bestea. Besterik da –dio– Gai Zerrendatik kanpo dagoen gauza bat ekartzen denean, orduan lehenik presa bozkatzeko delako eta gero erabakia

cometía ninguna ilegalidad, lo que no ha gustado, y ha sido compartido por toda la Corporación, es el resultado de aplicar los pliegos aprobados a un supuesto concreto, ese resultado no gustaba y parecía más ecuánime y más interesante para el Municipio lo contrario. Y ahora, lo que desde su Grupo se está planteando es otro criterio meramente político, como es la duración del contrato en aras a las conversaciones que se han mantenido. Quería transmitir al Alcalde que es un tema complicado y las posiciones, incluso las políticas, no están ni mediatas, ni reposadas, porque la Secretaria General del Ayuntamiento ya ha manifestado que lo acaba de hacer en el momento. En la reunión en petit comité que han mantenido, ha manifestado su opinión en el sentido de que sería interesante que se aclararan esos términos antes de proceder a una votación, no hasta redactar unos nuevos pliegos, pero si, el tiempo necesario para que se valore jurídicamente y se valoren todas las posiciones que se han planteado, y si no se hace así, su Grupo mantendría su propuesta. En todo caso, les llamaría mucho la atención que se hurte a un Grupo la posibilidad de plantear una propuesta política, una modificación, porque este Pleno es competente para acordar, ratificar en todo o en parte, etc., otra cosa será luego la consecuencia en la tramitación administrativa que conlleve, porque luego igual hay un informe técnico que diga lo que tenga que decir, pero cree que este Pleno sí tiene competencia para manifestarse al respecto.

\* El Sr. Echarte (Socialistas Vascos - Euskal Sozialistak) manifiesta que está sorprendido porque pensaba que el Pleno es soberano y es el que decide finalmente como va una cosa u otra. Otra cosa es cuando se trae algo fuera del Orden del Día, donde logicamente habría que votar la urgencia y luego se decidiría sobre el asunto. Pero no entiende que lo

hartu. Aldiz, ez du ulertzen egun batean adosten dutena, bi egun beranduago aldatzea erabakitzen badute, zergatik ez dezaketen egin.

\* Idazkari nagusiak esan du, beharbada, ez dela ulertu aurrez berak esandakoa. Agian –dio– aldaketa-proposamen hori eta gaia, aldatu ahal izateko, mahai gainean uztea uztailean erabaki zitekeen, hau da, “ez dugu argi, beste proposamen bat egin nahi dugu berriro azter dadin”, orduan oraindik ez zegoelako ezer onartua. Baina uztailean Udalak baldintza-agiri batzuek bozkatu zituen eta akordio bat hartu. Eta akordio-aldaketa ez daiteke egin gaur “A” esaten duten lekuan, bihar berriro ekarri eta “B” esango dut. Izan ere, administrazio-egintza den heinean, denentzako ondorioak ditu, ez daitekeelako gaur bai eta bihar ezetz esan.

\* Mendoza alkate jaunak (O.E. BILDU) esan du Teknikariak eta Idazkariak euren irizpena eman dutela eta kontua ez dela haiekin eztabaidatzekoa, zinegotzien artean baizik. Jarraian, bere aburuz, Bilduren bozeramaileak argi eman ditu arrazoiak, tramitazio osoa nola egin zen, etab. Iragan ekainean kontu hau zuten esku-artearen, eta esan daiteke Gobernu Taldeak, presagatik, zer gerta zitekeen aurreikusi ez zuelako eta kontratua aurrez egin delako, gai hau gaizki kudeatu duela. Kritika horiek guztiak onar ditzake, eta ez du inolako arazorik hori ez egiteko. Haatik, uste du, egin ez bada, ez dela izan borondate faltagatik, argi eta garbi ez jarduteagatik edo ezkutuko interes batengatik, baizik eta baliabideen inguruan Udalean zeuden zirkunstantzia zehatz batzuegatik, eta horrek, eman dituen ondorioak eman dituelako. Horixe da egoera, sinets daiteke edo ez, zilegi delako berak esaten duena ez sinestea, baina gutxienez argi utzi nahi du horiek izan direla arrazoiak. Baldintza-agiri batzuek egiten direnean eta kontratu baterako proposamena

que un día acuerden, si dos días despues deciden cambiarlo, no lo pueda hacer.

\* La Secretaria General responde que a lo mejor no se ha entendido su intervención anterior. Quizás ese cambio de propuesta y el dejar el asunto encima de la mesa para poder modificarlo, hubiese sido adecuado en julio, es decir "no lo tenemos claro, queremos hacer otra propuesta y estudiase de nuevo", porque todavía no se había acordado nada. Pero es que en julio el Ayuntamiento votó unos pliegos y adoptó un acuerdo, y el cambio de los acuerdos no es, hoy digo "A", mañana vuelvo a traerlo y digo "B". Un acuerdo es un acto administrativo ejecutivo y tiene sus efectos ante todos, no cabe decir un día sí y al siguiente no.

\* El Alcalde Sr. Mendoza (O.E. BILDU) señala que la Técnico y la Secretaria han dado su opinión y no se va a generar debate con ellas, el debate es entre los Concejales. Continúa manifestando que a su entender el portavoz de Bildu ha dejado claro cuales han sido las razones, cómo se hizo, toda la tramitación, etc. En junio se encontraron con este tema, la valoración que se puede hacer es que por parte del Equipo de Gobierno ha habido una mala gestión de este asunto, por las premuras, por no haber previsto que esto podría ocurrir y haberse hecho el contrato con anterioridad incluso. Todas esas críticas las pueden asumir y no tienen ningún problema en hacerlo. Si no se ha hecho no ha sido por falta de voluntad, por falta de transparencia o por un interés ocultista, sino más bien ha sido por unas circunstancias concretas que existían en el Ayuntamiento en cuanto a recursos y eso ha derivado en lo que ha derivado. Esa es la situación, se puede creer o no, es legítimo no creer lo que se está diciendo, pero por lo menos no desisten en decir

egiten denean, gogorarazi nahi du proposamena teknikoa izaten dela, teknikariek sinatzen dutela, lehenbiziko batzordera eta gero Osoko Bilkurara eramaten dela proposamen tekniko hori, gero aldaketak, etab. gehitu zaizkio, baina puntuazio, etab. dagokionez, proposamen zehatz batetik partitzen da. Hala, une jakin batean Teknikari batek uste du hasieran idatzita zegoen bezala Udalarentzako egoera kaltegarriak sor zitzakeela, eta hortik partituta hartu dute erabaki hau, zeinak, Zinegotzi guztiek ez bada ere, gutxienez Bozeramaile guztiek aitortu baitute baldintzak hobetzen dituela. Hortaz, berak zentzu horretako oinarri bat ezarri nahi du, alegia, baldintza-agiriak hobetu egiten

direla. Haatik, berari eskapatu egiten zaio ekainean batzuek onartzeko gai izan zirenak, "urte bat gehi bat"-erako luzatzeko moduko baldintza-agiri batzuek hitz egiten zutenek, irailean, Udalaren interesak aintzat hartuta egoera askozaz okerragoan egon daitezkeela kontuan hartuta, akats batengatik, edo nahi diozuen moduan deitu, orain ezaugarri horiek dituen aldaketa bat planteatzea. Denek badakite, jakin, zertaz ari diren hizketan. Berak ez du irizpide politikoz hitz egingo, hori gehiegizkoa izango litzakeela uste duelako, irizpide eraginkorrez ari da, administrazio on batez, zerbitzu on batez eta zerbitzu on hori emateko, lehen denak bat zetozen eta ezarri ziren irizpideez. Hortik aurrera –dio–, aitatu den moduan, Alkateak dekretu bat egin zuen eta, berriro dio, berak ez daki zer aldatu den ekainetik hona, orain kontratuaren iraupen-epa gehitzeko planteamendua egiteko, berak egoera berdinean daudela uste duelako. Alabaina –behin baino gehiagotan aitatu da–, min egin duen arrazoietakoa bat abuztuaren erdi-erdian aurreikusi gabeko arazo bat eman zelako, deitu ez izana baldin bada, aldaketa hori egitea planteatu zelako. Berak aitortzen du halaxe izan zela, nahiz eta, prozedura aldetik ez

que esos han sido los motivos. Cuando se hacen unos pliegos y se hace una propuesta para una contratación, quiere recordar que la propuesta suele ser técnica, la firman los técnicos, se pasa en este caso a la Comisión y luego al Pleno en base a esa propuesta técnica que despues incorpora modificaciones etc., etc., pero parte de una propuesta concreta en cuanto a tipo de puntuaciones, etc. En un momento concreto, por parte de un Técnico se considera que tal y como se redactó en un principio puede llevar a situaciones graves para el interes del Ayuntamiento y a partir de ahí se adopta esta decisión que, si no todos los Corporativos, sí al menos todos los Portavoces, han

reconocido que mejora los pliegos. Por tanto, en ese sentido quería poner una base, y es que se mejoran los pliegos. Lo que se le escapa es el motivo de que en junio fueron capaces de aprobar unos pliegos que hablan de uno más uno y en septiembre, teniendo en cuenta que podrían estar en una situación muy gravosa para el interes del Ayuntamiento, se plantea una modificación de estas características en base a un error, o llámesele como se quiera. Todos saben de qué están hablando en este caso y personalmente no hablaría de criterios políticos, cree que sería decir demasiado, están hablando de criterios de eficacia, de una buena administración, de un buen servicio y para que ese buen servicio se dé, de los criterios que se establecieron y que todos comparten. A partir de ahí, como se ha comentado, desde Alcaldía se hace un decreto y vuelve a repetir, no sabe qué es lo que ha variado desde junio para plantear ahora un incremento de plazo en la contratación, porque cree que están completamente en la misma situación. Ahora bien, se ha comentado en más de una ocasión que uno de los motivos o cuestiones que ha dolido, ha sido que no se haya llamado en pleno agosto para comunicar que había surgido ese problema no

daudela horretara behartuak. Izan ere, gauza horiek batzordera eramaten direlako, aurrez jakinarazten dira, baina, bere ustez, orain ere Batzordera eraman eta eztabaidatu daiteke, horretarako denbora dutelako. Hala ere, uste du kortesia-politikoagatik dei hori egin behar zutela, berak ez du hori aitortzeko arazorik, ezta gai horretan berak izan dezakeen erantzukizuna aitortzeko ere, eta zentzu horretan, bertan dauden alderdiei barkamena eskatzen die. Hala ere, horraino bakarrik, ekainaz gero espedientea ez delako ezertan aldatu. Gainera, berriro dio, zintzotasun osoarekin jardun

zuela, ez zuelako kortesia-politikoarekin erantzun barkamena eskatzen du, nahiz eta legez ez zuen horren obligaziorik. Hortik aurrera, uste du, ez direla inolako mesederik egiten ari, mahai hartan zein bestetan nahiko azalpen eman direlako han planteatzen ari dena Udalaren interesentzako dela hoberena, eta ondorioz, baita herritarren interesentzako ere. Bere ustez, beste mota bateko akordioa herritarren interesen aurka joango litzateke, horregatik bakoitzak baloratuko du bere erabakiak eta hori horrela den edo ez. Bere irudiko, proposamen bat egiten denean herritarrentzako hoberena pentsatuz egiten da, eta Gobernu Taldeak duen ezagutza eta informazio teknikoaren arabera, nahiko arrazoi ditu hau dela konponbiderik hoberena esateko.

\* Ferradas jaunak (Errenteriako Ezkerra) esan du, EAJko ordezkariak, ondo aski esan duen moduan, proposamen politikoa egin duela. Berari, ordea, prestatu gabea dela iruditu zaio, igual baitzaio bost urterako, laurako edo seirako izatea. Prestatu gabea dio, ez duelako funtsik baldintza-agiri horiek berak bost urterako luzatzeak. Baldintza horiek, Hiri-

previsto y se planteaba esa modificación. Efectivamente es así, aunque también es verdad que procedimentalmente no están obligados a hacerlo porque esas cosas se llevan a Comisión, se notifican con antelación, en la Comisión se puede debatir y hay tiempo para hacerlo. Pero en todo caso es verdad que por cortesía política resultaría conveniente esa llamada, no tiene problema en reconocerlo, ni tiene problema en reconocer su responsabilidad en ese asunto y en ese sentido pide disculpas a los Partidos allí presentes, pero hasta ahí, porque eso es lo único que ha variado desde

junio hasta la fecha, ya que del expediente no ha variado absolutamente nada. Repite de nuevo y lo hace con absoluta sinceridad, pide disculpas por no haber respondido a una cortesía política, no a una obligación legal, pero a partir de ahí cree que no están haciendo ningún favor porque se ha explicado suficientemente en esta mesa y también en otras, que lo que se está planteando es lo mejor para los intereses de este Ayuntamiento y por ende para los intereses de ciudadanos y ciudadanas. Otro acuerdo, de otro tipo, iría en perjuicio de los intereses de estos ciudadanos, cada uno valorará sus decisiones y si esto es así o no lo es. Imagina que cuando se plantean las propuestas se hará en base a lo que es mejor para la ciudadanía, pero personalmente desde el conocimiento y la información técnica de que dispone el Equipo de Gobierno, tiene razones suficientes para decir que esta es la mejor solución.

\* Interviene el Sr. Ferradás (Errenteriako Ezkerra) manifestando que, como bien ha dicho la portavoz del PNV, ha realizado una propuesta política que sólo cabe tachar de improvisada, porque les habla de cinco años, pero lo mismo les podía hablar de cuatro o de seis. Dice que es improvisada porque no tiene base en función de los pliegos que se dicen querer

mantentze Saileko ordezkariak ondo aski azaldu duen moduan, egoera jakin bati erantzuten diete. Haren irudiko, begi-bistakoa da Udal honek hutsune handiak dituela Herriko kale-garbiketa eta zabor-bilketako zerbitzua nola ematen den ezagutzeko. Justu horixe egin nahi dute etorkizunean, gauzak nola egiten diren jakin eta gero, zerbitzu hori hobetu. Bere garaian onartu zituzten baldintzekin zerbitzua eman baino ez da egiten, ez dute inbertsioa egiteko inolako obligaziorik jasotzen, eta EAJren proposamenak eramango lituzke lehiaketa irabaziko lukeen enpresak ez lukeela herrian bost urtez inolako inbertsorik egiteko obligaziorik izango. Ondorioz, azkenean galduko lukeena zerbitzua bera izango litzateke, eta horrekin batera Erreterian bizi direnek. Horregatik, uste du, EAJren proposamena, izatekotan, gerora eman beharreko urratsa dela, hain zuzen ertain edo epe luzera kontratua egiteko oinarrietan planteatu beharrekoa. Edonola ere, berari hamar urteko epea izugarria iruditzen zaio, nahiago luke bost urterako izatea, besteak beste, han dauden zinegotzietako bakar batek ezagutzen ez duen baldintza-agiri batzuetan oinarrituz gero.

\* Maite Peñak (EAJ-PNV) esan du zalantza zenbait argitu nahi dituela. Horrela, Díez jaunak (O.E. BILDU) esaten zuen presa luzamendua lortzeko zela. Berak, ordea, ez dela horrela uste du. Haren ustez, presa uztailean egin beharrekoak egin ez zituztelako da, zeren eta hil horretan bi milioi eta erdi euro ordaintzen baitzien enpresari kontraturik gabe zerbitzua ematen jarrai zezan. Horixe da errealitatea, gaineratu du. Berak ez du esaten gehiago kontrolatu behar ez denik. Gainera, gaur eguneko krisi ekonomikoa den bezalakoa delako, enpresak

alargar durante cinco años. Estos pliegos, como bien ha explicado el Concejal Delegado de Mantenimiento Urbano corresponden a una situación concreta. Es evidente que este Ayuntamiento tiene unas lagunas importantes de conocimiento sobre cómo se viene prestando y cómo se han prestado en el pasado los servicios de recogida y limpieza en la Villa. De lo que se trata a futuro es precisamente, desde el conocimiento de cómo se realizan, de mejorar la prestación de ese servicio. La naturaleza de los pliegos que se aprobaron en su momento trata de prestar un servicio concreto, por tanto no recoge ningún tipo de inversión, y la propuesta del PNV les llevaría a la situación de que durante cinco años la empresa que ganara la licitación no estaría obligada a realizar ningún tipo de inversión en esta Villa, con lo cual, al final lo que pierde es el servicio y los que pierden son los que viven en Erreteria. Por tanto, piensa que la propuesta del PNV corresponde en todo caso a un paso posterior y hacia futuro, una vez que conozcan y se tengan las bases para ya plantearse una contratación a medio o largo plazo. En todo caso, diez años personalmente le parecen una barbaridad y compartiría mejor la propuesta de los cinco años, pero sobre la base de un conocimiento que cree ninguno de los Concejales presentes tiene.

\* La Sra. Peña (EAJ/PNV) quiere aclarar algunas dudas. El Sr. Díez (O.E. BILDU) decía que la prisa era para obtener la prórroga y no es así, la prisa es porque no se han hecho los deberes para el mes de julio, porque ese mes se encuentran con que están pagando dos millones y medio de euros a una empresa que nos haga un servicio sin tener contrato, esa es la realidad. No va a negar que haya necesidad de un mayor control. La situación de crisis económica que hay actualmente hace que las empresas se presenten a uno más uno y a lo que

derrigortzen ditu “bat gehi bat”-era edo edozertara aurkeztera, eurek ere beharrak dituztelako. Hori administrazioarentzat ona da, eta ez dute zertaz kontu negatibo modura hartu. BILDUKo bozeramaileak langileen kontratuak subrogatzeko ez zegoela beldurrik esaten zuen, hori legean jasota dagoelako eta zentzu horretan ez delako arazorik egongo, alabaina berak uste du langile baten lanbaldintzak ez dituela determinatzen soilik sobrogazio batek, ezta egonkortasuna ere. Enpresa bat urte baterako eta gero beste bat lau edo bosterako, hori ere determinantea da. Eurek badakite, baita BILDUK ere, zenbat kostatzen den dagoenaz jabetzea zer nahi den erabakitzeko, eta abian jartzea zenbat kostatzen den. Alkateak zioen ez zekiela ekainetik hona egoera zertan aldatu den, eta osoko bilkuratik at izandako elkarrizketez lasai ederrean hitz egin denez, bera ere saiatuko da ahalik eta argien kontua azaltzen. Hala, uste du iragan ekainean ardura osoz jardun zutela. Eta nahiz eta “urte bat gehi bat”-erako ez zela oso egokia kritikatu zuten, aldeko bozka eman zuten, hain zuzen Udal hau kale-garbiketako kontraturik gabe ez gelditzeko aukera bakarra bi batzordeetan eta ezohiko osoko bilkura horretan onartzea zelako. Alabaina bere Taldeak esan zuen

“bat gehi bat”-erakoa ez zela egoerarik egokiena eta beste mota bateko proposamenak egokiagoak zirela. Gero, enpresak “bat gehi bat”-erako aurkezten direla. Hori kontu jakina da, baina bere Taldea ziur dago eskaintza hobetoak egingo liratekeela epe luzeagorako baldin bazen. Bere Taldeak proposamena aldatzeko arrazoia zein izan den – zerbitzuaren beharrei buruz gogoeta egin nahi bada– baldintza-agiriak atera baino lehen egiteko. Ba, gobernu taldekoek bi urte izan dituzte egiteko eta ez dute egin, lana asko izan dutelako. Ez dute egin, eta horretxegatik, apika, barkamenak eskatu beharko zituzketen, eta ez abuztuan ez zutelako deirik egin.

sea, porque también ellas tienen necesidad. Esto en principio es bueno para la administración y no hay que tomarlo como una cuestión negativa. Cuando el portavoz de BILDU decía que no había miedo por la subrogación de los trabajadores, evidentemente la subrogación viene determinada por Ley y en ese sentido no hay problema, pero las condiciones laborales de un trabajador no las determina única y exclusivamente la subrogación, también la estabilidad, el que venga una empresa para un año y luego otra para cuatro o cinco años, eso también es determinante. Ellos saben y BILDU también sabe, lo que cuesta hacerse una composición de lugar de lo que hay para poder decidir qué es lo que se quiere hacer y arrancar para andar. El Alcalde decía que no entendía cual había sido el cambio de la situación de junio a ahora, y como se ha hablado con total tranquilidad de conversaciones que se han mantenido fuera del Pleno también ella lo va a tratar de transmitir con igual claridad, en junio cree que se hizo un ejercicio de responsabilidad. Aunque se criticó la poca idoneidad del uno más uno, se votó favorablemente porque la única posibilidad de no quedarse este Ayuntamiento sin contrato de limpieza viaria era aprobar en dos Comisiones y en ese Pleno

extraordinario esos pliegos, pero se dijo por parte de su Grupo que el uno más uno no era la situación ideal y que eran más adecuadas otro tipo de propuestas. ¿Que se presentan las empresas al uno más uno?, claro que sí, pero en su Grupo están seguros de que las ofertas serían mucho mejores para un período superior. Y el motivo de la propuesta de modificación que hace su Grupo es porque quiere que si hay que reflexionar sobre las necesidades del servicio, se haga antes de sacar el pliego, ha habido dos años para hacerlo, no se ha hecho, el trabajo ha sido muy grande. No se ha hecho y por eso a lo mejor hay que pedir disculpas, y no desde luego por

Bere Taldea enteratu behar zuenean enteratu zelako, ez da mindua sentitu zirkunstantzia horregatik. Bere aburuz, Gobernu Taldeak, urte batez lan hori egin nahi duelako, etenda uzteko aukera alde zuzenetik esaten duen aukera ikusi duenean eman da, Hori da –dio– bere Taldeak landu nahi izan duena, doitu nahi duena, aurrez egitea hain zuzen ere. Ez euren botoizaera kapritxoz aldatu nahi dutelako, helburu batekin baizik. Hots, lehiaketa bakar bat egitea, Udal honetan expediente bakar bat egitea eta lehenbailehen martxan ipintzea. Ez urte bat edo biren buruan edo beste luzamendu tekniko baten ostean ez delako jarraipenik egin. Horixe da bere alderdiak esan duena, ea puntu hori landu zezaketen, Gobernu Taldearen aldetik horretarako jarrerarik ez badu ikusi ere. Aitzitik, baldintza-agiriak ondo eginda zeudela esan die, egin behar zena kontrol handiagoa eramatea zela, hain zuzen ezarritako toki, ordutegi, etab. betetzen zituen ikusteko. Alabaina, kontu teknikoetan jardunbide honi eusten diotenez, Teknikari batek baldintzak ondo zeudela esan du, soilik kontrolatu egin behar dela. Zentzu horretan, bere Taldeak uste du Udalaren kontrola aukerakoa izan behar duela, eta horretxegatik eskatzen dute

epea luzatzea. Euren aburuz “bat gehi bat” ez da epe egokia. Gainera, esaten die baldintza-agiriak egokiak direla, orain ez dagoela aldatzeko aukerarik. Berak, ordea, uste du ez dutela borondaterik, beste modu bateko konponbidera iritsi zitezkeelako, eta horretxegatik eskatzen dute epea luzatzea. Errenteriako Ezkerrako bozeramaileak esan du baldintza-agiriak ez direla egokiak bost urterako, haren iritziz, apika, hori txosten tekniko batek esan beharko luke. Horregatik, hain zuzen ere, egin dute orain proposamen hau eta ez ekainean, hain justu orduan ez zegoelako aukerarik, baldintza-agiriak berehala egin behar zirelako, bestela kontraturik gabe geratuko zirelakoan. Bere Taldeak beti jardun

no haber llamado en agosto, ya que en su Grupo se han enterado cuando se tenían que enterar y no se han sentido ofendidos por esa circunstancia. Cuando surge el desistimiento es cuando se ve la posibilidad de que ese trabajo, que el Equipo de Gobierno dice que quiere hacer en un año, se haga con anterioridad. Eso es lo que desde su Grupo se ha intentado trabajar, lo que se quiera ajustar, que se haga con anterioridad, no cambiando la posición del voto de manera caprichosa, sino con un objetivo, que es: que salga una única licitación, que se haga en este Ayuntamiento un sólo expediente administrativo y que se ponga en marcha cuanto antes, no dentro de un año, dos años o despues de otra prórroga técnica porque no se ha hecho ese seguimiento. Eso es lo que su Partido ha dicho, a ver si se podría trabajar en ese aspecto, pero no ha visto disposición por parte del Equipo de Gobierno, que les ha trasladado que los pliegos estaban bien elaborados y que lo que se precisaba era un control de que efectivamente se cumple con las zonas, de los horarios, etc. Y ya que sustentan este procedimiento en cuestiones técnicas, un Técnico ha dicho que los pliegos estaban correctos y que estaban bien, sólo

precisaba de control. Su Grupo entiende que el control que ejerce el Ayuntamiento sobre una contrata es discrecional por parte del Ayuntamiento, de ahí solicitan la ampliación del plazo. Entienden que el plazo adecuado no es de uno más uno, se les dice que los pliegos están correctos, que no hay posibilidad de cambiarlos ahora, ella entiende que no hay voluntad porque se podría haber llegado a otro tipo de solución, y por esto solicitan la ampliación del plazo. El portavoz de Errenteriako Ezkerra les dice que los pliegos no son correctos para cinco años, a lo mejor es un informe técnico el que debiera decirlo. De ahí que se haga esta propuesta ahora y no en junio, porque entonces no había esta posibilidad,

du era eraikitzaile batez, alabaina hori horrela ez badu helarazi, barkamenak eskatzen ditu.

\* Herzog jaunak (PP) esan du –denek jakin dezaten– Alkateak deitu zielako, bere Taldeak bazuela aldatetaren berri. Noiz bidali zien e-maila, ba berak Alkatearen idazkariari bere kezka berri eman zioenean. Alkateak gizalegez jardun eta abisatu zien. Hortaz, eurek bazekiten zer ari ziren.

\* Echarte jaunak (Socialistas Vascos - Euskal Sozialistak) esan du BILDUKo bozeramaileak ea zer aldatu den galdetu duela. Berak, berriro dio, eurek euren konfiantza eman ziotela amaitu gabe zeuden baldintza-agiri batzuei. Zalantzarik gabe zuzenak ziren. Orduan, orain zerk eragin die iritziz aldatzea? Ba, lehen Lehendakaritza Batzordean pertsona bati galdetu zion lehiaketaren hasieratik hiru hile igarotakoan ea nola zeuden, hark zeron zeudela erantzun zion. Hau ulertzeko, esan behar du Kontratazio eta Ondare Sailean, urte hasiera bakoitzean, ohitura dutela departamentu orori Departamentu horretan indarrean dauden kontratu bakoitza noiz amaitzen den bidaltzeko, eta hau ekainaren 30ean bukatzen zen. Batzorde hartan berak pentsatu zuen zergatik hainbesteko presa ezohiko osoko bilkura batera eramateko, lasai askoan ohikora eramanez bazitekeen, eta bitartean klausulak, etab. berrikusi bazitezaketen. Berari 26a baino bi egun lehenago deitu zioten Udaletxean zegoen ekitaldi baterako. Bera ez zen etorri, baina jakin badaki, kasu horretan beste guztiei deitu ziotela. Hemen, bilkura-areto honetan ekitaldi bat egin zen eta bertan bozeramaileak izan ziren. Edonola ere, uste du Kontratazio-mahaian esan behar zela, eta han ez zen esan. Berak ez du esaten fede txarrez

tenían que ir los pliegos sí o sí, porque de otra forma se quedaban sin contrato. En el ánimo de su Grupo siempre ha estado la actitud constructiva y si no ha conseguido transmitirlo así, pide disculpas.

\* El Sr. Herzog (PP) manifiesta para conocimiento de todos, que en su Grupo sí sabían de la modificación por cuanto el Alcalde les llamó. Cuando les mandó el mail, él manifestó a la Secretaria de Alcaldía su preocupación por el cambio y el Alcalde tuvo la gentileza de avisarle. Luego sí sabían lo que estaban haciendo.

\* El Sr. Echarte (Socialistas Vascos - Euskal Sozialistak) señala que el portavoz de BILDU ha preguntado qué es lo que ha cambiado. Reitera que dieron su confianza a unos pliegos que no vieron terminados y que sin ninguna duda son unos pliegos correctos, ahora, ¿que es lo que ha hecho que cambien de opinión?. Antes de la Comisión de Presidencia, preguntó a una persona cómo estaban después de haber pasado tres meses desde el inicio de la licitación, le respondió que a cero. Para que se entienda esto explica que en el Departamento de Contratación y Patrimonio, a principio de cada año tienen la fatal costumbre de enviar a todos los Departamentos la caducidad de cada uno de los contratos que tiene ese Departamento en vigor en ese momento y este contrato finalizaba el 30 de junio. En aquella Comisión pensó que para qué tanta prisa con un Pleno extraordinario si podría haberse llevado perfectamente al ordinario y se podrían haber revisado las cláusulas, etc. A él personalmente se le llamó por teléfono dos días antes del 26 para informarle sobre un acto que había en el Ayuntamiento, al que no acudió, pero sí sabe que se les llamó a todos los demás en ese caso. Hubo un acto aquí, en este Salón de Plenos y acudieron los portavoces. Y en todo caso, donde sí se debería

jardun denik, alabaina orduan konfiantzazko boto bat eman bazuten ere, ez du gehiago horrelakorik emateko asmorik. BILDUKo bozeramaileak urte bat baino gehiagorako esleitzearen inguruan aitaturakoaz esan behar du, berak dakien heinean, kontratu guztiak %20 arte aldatzeko modukoak izaten dira, soilik enpresarekin negoziatuta, nahiz eta, aldaketa hori kontratuarekin arazoak izanez gero egin daitekeen. Beste kontua da enpresa horrek, une jakin batean, ez balu onartu nahi, nahiz eta berak ez duen uste horrelakorik gertatuko den, Udal batek eskatuko balio. Bestalde, proposamena tekniko da teknikariak egiten duen unean, baina Kontratazio-mahaira iristen denean politikari batek sinatzen du. Eta, berriro dio, ez duela uste fede txarrik izan denik, presa asko baizik, bere Taldeak, denbora bazegoelako, ez zela zertan izanik uste duelarik.

\* Diez jaunak (O.E. BILDU) esan du ordezkari Sozialistak aitatu duela baldintza-agiriak ez zeudela amaituak, baina konfiantzazko boto bat eman zutela. Haatik, berak esan behar du baldintza-agiriak Batzordetik pasata zeudela, aldatu beharrekoak, gaizki ulerturik eman ez zedin, esaldi txiki batzuek baino ez zirela. Osoko bilkurara ez ziren ekarri baldintza-agiri ofizialak, esaldi horiek aldatzea falta zelako. Haatik, badirudi hona etorri zirenean baldintza-agiri horien zerbait funtsezkoa aldatuta ekarri zirela, gaizki ulertuak saihesteko esaldi txikiak, komak, etab. baino ez zirelarik. Ezer gehiago ez, ezer garrantzizkorik, ez balorazio ekonomiko edo antzekorik. Ez zuten, ez, itsu-mustuan bozkatu, hori begiratu eta frogatu besterik ez baitute.

haber dicho fue en la Mesa de Contratación y no se dijo. En ningún momento dice que haya habido mala fe, lo que sí han visto es que dieron un voto de confianza, luego se han tenido que enterar por fuera y no quieren dar más votos de confianza en este sentido. Sobre lo comentado por el portavoz de BILDU en cuanto a adjudicar por más de un año, que él sepa todos los contratos son modificables hasta un 20% de la cuantía del mismo, únicamente que hay que negociarlo con la empresa, pero se puede modificar si a lo largo del tiempo hay problemas con el contrato. Otra cosa es que la empresa en un momento determinado no quisiera admitirlo, pero duda que una empresa lo hiciera ante la solicitud de un Ayuntamiento. Por otro lado, la propuesta es técnica cuando la hace el técnico, pero una vez que llega a la Mesa de Contratación la firma el político. Reitera que no piensa que haya habido mala fe, sino que ha habido mucha prisa y su Grupo considera que no debiera haberla habido, porque había tiempo.

\* El Sr. Díez (O.E. BILDU) señala que el representante Socialista comenta que los pliegos no estaban terminados y que les dieron un voto de confianza. Los pliegos habían pasado por la Comisión, lo único que había que cambiar eran unas pequeñas frases que no iban a ningún sitio, para que no hubiera malos entendidos. Cuando se llegó al Pleno no se trajeron los pliegos oficiales porque faltaba cambiar esas frases. Parece que vinieron aquí cambiando en esos pliegos algo fundamental, están diciéndoles continuamente esto, cuando eran pequeñas frases, comas, etc., simplemente para que no hubiera malas interpretaciones, no era nada más, no había nada importante, ni de valoraciones económicas, ni nada por el estilo, no es que dieran un voto ciego a cosas que no hubieran visto, esto se puede mirar y comprobar.

\* Mendoza alkate jaunak (E.O. BILDU) esan du orduak daramatzatela gai horri buruz hizketan, izan ere, lehen elkartu ziren, orain beste foro batean gai beraz hitz egiteko bildu dira, eta berari, egiatan, ez lehen ez orain, ez diote ekaineko osoko bilkuran eman zitekeen bestelako arrazoirik eman. Haren iritziz, oraindik ez dute mahai gainean ipini ekainetik iraila arteko zirkunstantziak aldatu zitzakeen arrazoirik. Esaten da une hartan ematen ziren zirkunstantziengatik ezadostasuna adierazi zela, baina proposamena sostengatu zela, etab., bestela ezinezkoa zelako kontratua onartzea. Alabaina, berak uste du, ezer ez delako aldatu, orduan zuten egoera berdinean daudela orain. Bere aburuz, Idazkari nagusiak zein Kontratazio eta Ondare Saileko teknikariak egoeraren berri eman dute. Bertan adierazten dute administrazio-egintza bat dagoela tartean, non Alkateak, zirkunstantzia zehatz batzuegatik, dekretu baten bidez administrazio-egintza hori alde batera utzi eta expediente berri bat abian jartzen baitu. Bere irudiko, zirkunstantzia horiek emanez gero, luzamendua zuzena da, eta zirkunstantziak ez balira esandakoak izango, luzamendua ez zen egokia izango, alegia, ez badute expediente bat abian jarria, ez zen zuzena izango. Gaineratu duenez, ezer ez delako aldatu, egoera berdinean daude. Konfiantza-kontua baldin bada, berriz, bera bat dator BILDUko bozeramaileak eginiko gogoetarekin, alegia, konfiantza hein batean gal litekeela. Alabaina, berak uste du denek ezagutzen zituzten gaiez ari direla hizketan, letra bihurtu beharrekoaz, hain zuzen ere. Bera batez ere harrizten du fede txarrik ez dagoela aitortu ondoren, dena konfiantza-kontura eramateak, zeren eta, haren ustez, konfiantza kaltetua suertatzen da fede txarra

izaten denean, eta ez, horrenik ez dagoenean. Kasu honetan –dio– ez da bertan dauden alderdi bakar bati ere informaziorik ezkutatu edo kaltetzeko asmorik

\* El Alcalde Sr. Mendoza (O.E. BILDU) señala que llevan horas hablando de este tema, se han reunido antes, se reúnen ahora en otro foro hablando sobre el mismo tema, y a él, sinceramente, ni entonces ni ahora se le está planteando una razón que no pudiera estar en el Pleno de junio. Todavía no se ha puesto encima de la mesa una razón que haya variado las circunstancias entre junio y septiembre que no estuviera presente en aquel Pleno. Se dice que en aquel momento se manifestó la disconformidad pero que se apoyó la propuesta por las circunstancias que se daban, etc., porque si no, no se podría aprobar el contrato, ¡pero es que ahora están en la misma situación!, ¡si no ha variado nada!. Cree que tanto la Secretaria General, como la Técnico de Contratación y Patrimonio han explicado la situación, señalando que hay un acto administrativo en el que el Alcalde, por unas circunstancias concretas, dicta un decreto por el que desiste de ese acto administrativo e incoa un nuevo expediente. Siempre que se den esas circunstancias, personalmente entiende que la prórroga es correcta, y si no son esas las circunstancias, la prórroga no es correcta, es decir, si no tienen un expediente incoado, no es correcta, están en la misma situación y no ha variado nada, absolutamente nada. Si se trata de una cuestión de confianza, comparte la reflexión del portavoz de BILDU en el sentido de que se puede dar una cierta cuestión de confianza, pero están hablando de temas que todos conocían y que había que trasladarlos a la letra, esa era la confianza que se pedía, que ya se ha trasladado a la letra. Pero, sobre todo, le extraña que habiendo reconocido que no existe mala fe, todo se base en cuestión de confianza, porque la confianza se daña

cuando existe mala fe, y no, cuando no existe mala fe. En este caso no ha habido ningún motivo como el de ocultar, ni perjudicar a los Partidos presentes,

izan, une jakin batean telefono dei bat egitea zein garrantzitsua izan daitekeen ez baloratu izana baino. Hau pertsona batzuentzat hala baldin bada ere, beste batzuentzat ez da horrela, hain justu haientzat ez delako hain garrantzitsua, baina ikusten ari denaren arabera, garrantzia dezentea du. Hori horrela izanik ere, berak aitortzen du kortesia-politiko eza hori, haatik horraino baino ez. Hortik aurrera, zirkunstantzia berdinak dituztelako, esan behar du ez dela ezer aldatu,. Langileez ere hitz egiten da, baina egiatan zein da kontua, langileak al dira? Zer da, galdetu du. Izan ere, osoko bilkura honetara ekarritako guztia ekainean zegoelako. Hemen –dio– eztabaidatu dezaketen gauza bakarra aldatu nahi dutena ona den edo ez da, aurreko osoko bilkuran proposamena onartzen zutela esan zutelako, eta orain aldaketa ona den edo ez esan besterik ez dutelako. Orain “bat gehi bat”, etab. planteatuta, uste du, ez doazela inora, zilegi dela bai eta jarrera hori hor dagoela, baina Idazkari nagusiak esan duen moduan, administrazio-egintza finkoa dago tartean. Planteatzen duten aldaketa denek begi onez ikusten dute, positiboa dela alegia. Orduan, nora eramán nahi duzue eztabaida, galdetu du. Eta batez ere, hori da gehien kezkatzen duena, bozketak alegia, nolakoa izango den ez badaki ere, kezka pitin bat eragiten dio, zeren eta gatazka horretan nor ateratzen da galeran, galdetu du. Bere aburuz, herritarrak dira. Hori dio, hain zuzen eman asmo duten zerbitzuan urtean 250.000 euroko jaitziera batez hitz egiten ari direlako, besteak beste, luzamenduak eginez jarraitzen badute, gastatzen jarraitu beharko dutena,

eta, edonola izanda ere, interes orokorreari begiratuta, esaten die hobea dela baldintza-agiri hobegoak egiteko egoera sakonago aztertzea. Hori urte bakoitzeko bi milioi eta erdi euro izango dituen hamar urteko kontratu batean ez bazaie nahiko arrazoi iruditzen, berari erabat lekuz kanpoko dela iruditzen

ninguno, salvo en un momento determinado el no valorar suficientemente lo importante que puede ser hacer una llamada de teléfono, aunque esto es así para algunas personas, porque resulta que para otras, no es tan importante, por lo tanto y por lo que ve, relativamente importante. No obstante, reconoce que es cortesía política, pero hasta ahí, porque a partir de ahí no varía absolutamente nada, están en las mismas circunstancias. También se habla de los trabajadores, pero, ¿cual es la cuestión en realidad de todo esto?, ¿son los trabajadores?, ¿qué es?... porque todo eso estaba en lo previo, estaba en junio, y se trae ahora a este pleno... Aquí, con la propuesta que se trae, lo único que cabe debatir es si la modificación que se pretende es buena o no, porque en el anterior Pleno ya se dijo que se aceptaba la propuesta, y ahora lo que hay que decir es si esa modificación es buena o no. Volver a plantear ahora el uno más uno, etc., cree que no va a ninguna parte, entiende que es legítimo y que exista esa posición, pero ya se manifestaron y como ha dicho la Secretaria General es un acto administrativo firme. Lo que se plantea es una modificación que todos han señalado que es positiva, entonces ¿a donde se quiere llevar el debate?. Y sobre todo, lo más preocupante en cuanto a la votación que pueda derivar, que no sabe cual va a ser, pero le genera cierta inquietud, ¿quien sale perdiendo en esta batalla?, porque a su entender, quien sale perdiendo es el ciudadano y la ciudadana. Lo dice porque van a dejar de ahorrar un dinero, están hablando de una bajada de 250.000 euros al año en el servicio que se

va a dar, que si se sigue prorrogando van a tener que seguir gastando y que en todo caso, el interes general les dice que es mejor hacer un estudio más pormenorizado de la situación para hacer unos pliegos con mejores condiciones. Si eso no se considera un motivo suficiente en un contrato de diez

zaio. Eta, berriro dio, osoko bilkura horretan esan den guztia aintzat hartuta, ordura arte ez diote adierazi zer gertatu den ekainetik hona erabakia aldatzeko. Orduan presaka egin zela esan da, baiezko botoa eman zela, bestela, luzamendurik ez zelako egingo, alabaina bera uste du orduko egoera berdinean daudela, bestela luzamendurik ez zelako egingo eta aurreko egoerara itzuliko liratekeelako. Bestelako planteamenduak ez du lekurik, gaineratu du.

\* Maite Peñak (EAJ-PNV) esan du berak ulertzen duela Alkateak termino horietan planteatu nahi izatea, eta onuragarria izan dela esaten dutenez, ba, kito. Alabaina, haren irudiko, hori ez dator bat errealitatearekin, testuingurua ez delako jolasten ari diren eremuko. Luzamendu-kontua salbatu ote duten? Bere irudiko, luzamenduan daude, luzamendua egin dezaketelako. Aldiz, bere Taldeak planteatzen du herritarrentzako ona den lan hori baldintza-agiriak egin baino lehen egitea. Bilkura horretan esaten ari zaitzaizkie baldintza-agiriak ondo daudela, zuzenak direla, kontrolatu baino ez dela egin behar. Baina kontrol hori Udalak nahi erara egin badezake, egin dadila, ezarri dadila, baina kontratu mota horri iraupen egoki bat emanez, berak "bat gehi bat" hori sekula ikusi ez duelako. Hobetu nahi dela? Hobetze hori eskatzen bada, berak eskatu duen gauza bakarra da ea juridikoki hori egin daitekeen, hori, ordea, ez da egin nahi izan, ez delako hurrengo hileko osoko bilkura arte, ezta ondorengora arte ere, itxaron, baizik eta al bait azkarren egin. Argudiatu da baldintza-agiriak zuzenak direla eta soilik kontrol gehiago eraman behar dela, orduan berak dio, kontrol gehiago eraman behar bada, luza dadila epea eta eman diezagun eskatzen duen dimentsioa kontu horri. Langileriaren inguruko aferaz, berriz, euren aburuz bost urte edozein esparrutan –udalekoa, enpresakoa edo herrikoa izanik ere– positiboa da, eta

años, a dos millones y medio de euros cada año, le parece totalmente desproporcionado. Y vuelve a insistir en que de todo lo que se manifiesta en este Pleno, todavía no se le ha dicho qué ha ocurrido de junio aquí que modifique la decisión. Se ha dicho que entonces se hizo con premura y que se votó a favor porque si no, no había prórroga, y es la misma situación que tienen en este momento, la misma, porque si no, no hay prórroga y se vuelve a la situación anterior, no cabe otro planteamiento.

\* La Sra. Peña (EAJ/PNV) entiende que el Alcalde lo quiera plantear en esos términos, es o sí o no, y como ya han dicho que es beneficioso, ya está. Pero es que esa no es la realidad, no es el contexto en el que están jugando, ¿se ha salvado el tema de la prórroga?, ¿están en prórroga?, porque pueden estar en prórroga y lo que se plantea desde su Grupo es que se puede hacer ese trabajo, bueno para la ciudadanía, antes de hacer los pliegos. En esa reunión se les dice que los pliegos están bien, son correctos y sólo se requiere control, pero como el control es discrecional por parte del Ayuntamiento, hágase, implantase, pero dese una vigencia adecuada a este tipo de contratos, porque personalmente no ha visto nunca un uno más uno. ¿Qué se quiere mejorar?, si se requiere esa mejora, lo único que ella ha solicitado es que jurídicamente se estudie si se puede hacer, y no se ha querido hacer, porque no estaban planteando ir al pleno del mes que viene, ni al siguiente, sino que se hiciera a la mayor brevedad. Lo que se les ha argumentado es que los pliegos son correctos y que sólo se requiere de más control, y ante esta situación, si son correctos y requieren de más control, alárguese en el plazo y dese la dimensión que pide. En cuanto a por qué han salido a colación los trabajadores, porque entienden que la dimensión de cinco años, y desde luego no la de uno más uno, es positiva en diferentes

ez “bat gehi bat” delakoa, hain zuzen hobekuntzak eman daitezkeelako, eta esperientziak erakusten duen moduan, halaxe gertatzen delako langileei dagokionean ere, eta ez hemen aditzera ematen den moduan, langileak xurgatu nahi direlako. Azken finean, kontua bakoitzak bere ikuspuntutik ikusten du, baina denek egin beharko lukete ahalegin bat kontua bere osotasunean ikusteko. Besterik da, bat etortzea edo ez, gaineratu du.

\* Díez jaunak (E.O. BILDU) uste du orain ez daitezkeela plegu horiek aldatu enpresek langileak neurtzera, kontrolatzera, nola lana egiten den ikustera –hala nola bideragarritasun-azterlana egin eta baldintza-agiri horiek urte baterako direla jakinda, inbertsiorik ez dutela egin beharrik jakin eta gero–bidali dituztenei zor dioten errespetuagatik, Errenteriako Ezkerrako ordezkariak esaten zuen moduan, baldintza-agiriak oso ezberdinak dira urte baterako edo bosterako baldin badira, orduan inbertsioak planteatu beharko lirakeelako. Une honetan –dio– zortzi enpresa etorri dira, horiek euren balorazioa egin dute eta Udal teknikaria ohartarazi dute aldaketa hori egiteko, hain zuzen gauzak nahas zitzakeen enpresa bat etor zitekeelako. Enpresa horiek denbora eta dirua gastatu dute plegu horiei begiratzen, eta ez dute adierazi inoiz “bat gehi bat”-en aurka daudunik, ezta horrelako planteamendurik egin ere. Enpresek gustura hartuko lukete parte bost urtekoan, are gehiago inbertsiorik planteatzen ez denean, pagotxa ederra izango zuketzen eta. Hortaz, baldintza-agiri horiek egoera ekonomiko eta tekniko zehatz baterako eginak dira. Gainera, enpresa horiei errespetu bat zor diete, jada berrogei eta hamar egun daramatelako lanean. Echarte jaunari (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) esan nahi dio, hiru hile, ekainaren 30etik hasita, irailaren 30ean amaitzen direla, eta oraindik ez direla iritsi. Kontua abuztuaz

ámbitos, ya sea municipal, de empresa o de pueblo, porque se pueden establecer mejoras y así se harán, como dice la experiencia, y también a nivel de trabajadores, y no porque se quiera exprimir aquí que el único motivo sea el de los trabajadores. Cada uno quiere ver la papelera desde su propio prisma y solamente desde el suyo, pero todos tendrán que hacer un esfuerzo por ver el contexto general que marca el conjunto, otra cosa es que lo compartan o no.

\* El Sr. Díez (O.E. BILDU) cree que por respeto a las empresas que han mandado su personal a medir, a controlar, a ver cómo se está trabajando, a hacer todo un estudio de viabilidad, que saben que los pliegos son para un año, que saben que no hay inversiones, no se pueden cambiar ahora esos pliegos. Como decía el representante de Errenteriako Ezkerra, los pliegos para un año o para cinco son totalmente distintos, habría que plantear las inversiones. En este momento hay ocho empresas que han venido, que ya han hecho su valoración, y estas han sido las que han puesto en guardia a la Técnico municipal para que modifique eso, porque veían que podría venir una empresa y liarla. Esas empresas que se han gastado su tiempo y su dinero mirando estos pliegos, queriendo participar, en ningún momento han dicho que están en contra del uno más uno, en ningún momento les han planteado esto. Les encantaría participar para cinco años, y evidentemente más con estos pliegos en los que no se plantean inversiones, menuda bicoca. Por tanto, estos pliegos son para una circunstancia económica y técnica concreta. Esas empresas merecen respeto, han venido, llevan trabajando ya cincuenta días. Al Sr. Echarte (Socialistas Vascos - Euskal Sozialistak) decirle que tres meses, a partir del 30 de junio, acaban el 30 de septiembre, que todavía no ha llegado. Esto está parado desde agosto, no entiende

geroztik geldirik dagoenez, berak ez daki nola ateratzen zaizkion hiru hilabete, berari ez zaizkiolako ateratzen. Epe horretan interesaturik zeuden enpresak etorri dira, eta euren jendea bidaliz tokian bertan baloratu dute. Zazpi edo zortzi lagunez osaturiko enpresa zenbait; auzo guztiak eta langileak kontrolatzen ibili dira nolako apustua egin jakitearren, fin ibili behar dutelako. Horixe egin dute hiru hile horietan, irailaren 30ean bukatzen den epearen barruan enpresei kontua aztertzeke aukera eman,

horretarako berrogei eta hamar egun zituztelarik. Orain kontu geldirik dago, beste bide hau egokiagoa ikusten zutelako. Alabaina, gainontzekoek ez badute horrela ikusten, Idazkari nagusiak esan duen moduan, Alkatetza-dekretua ez badute berresten, aurreko plenoan erabakitakoa geratuko da, nahiz eta bera lasai dagoen, enpresa txarren bat etortzen bada, gero denek negar egingo dutelako. EAJren bozeramaileak Alkateari esan dio ez zitzaiola hainbeste axola deitu ez izana, gehiago axola ziola gauzak lehenago ez egin izana. Berak horren erantzukizuna bere gain hartzen du; aitortzen du gaizki egin duela, baina, Alkateak galdetzen zuen moduan, zer aldatu da ekainetik irailera? Ezer ez. Orduan, zera galdetzen du: berresten dugu Alkateak abuztuan emaniko dekretua edo Udalbatzak ekainean onartu zuena egingo da. Bere partetik, ez du ezer gehiago esateko.

\* Rodriguez jaunak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) esan du gauza bat dela kortesia bereizten jakitea edo ez, eta bestea, Udal honen interesentzako formularik hoberena bilatzea. Alderdi Sozialista hortik doa, ez aitutzen ari den eta airean uzten den bidetik. Izan ere, batzorde askotan aurkako irizpena eman eta osoko bilkurara proposamenak ekarri izan dira eta ez da ezer gertatzen. Hemen – dio –, pleno-areto honetan askotan egin izan dira

cómo le salen tres meses, a él no le salen las cuentas. Y en este tiempo lo que se ha hecho es que las empresas interesadas han venido y han hecho su valoración sobre el terreno, in situ, han mandado a su gente. Hay empresas que han venido con siete y ocho personas, controlando todos los barrios y controlando a los trabajadores para saber cómo apostar, porque tienen que hilvanar fino. Eso es lo que se ha hecho durante esos tres meses que acabarán el 30 de septiembre, darles a las empresas

la posibilidad de que vengan a estudiar, tenían cincuenta días. Ahora lo han paralizado porque veían mejor esta otra vía, ahora bien, si el resto no lo ve mejor, como ha dicho la Secretaria General, si no se ratifica el decreto de Alcaldía volverán a lo decidido en el Pleno anterior y punto, luego todos llorarán si viene una empresa y da mal servicio, aunque personalmente estará tranquilo. La portavoz del PNV le ha dicho al Alcalde que no le importa tanto que no le llamara, que le importaba más que no se hubieran hecho las cosas antes y personalmente asume su responsabilidad en esto, reconoce que lo ha hecho mal, pero ahora, como preguntaba el Alcalde, ¿qué ha cambiado de junio a septiembre?, no ha cambiado nada, absolutamente nada. La pregunta es, ¿se ratifica el decreto de Alcaldía de agosto o se hace lo que acordó el Pleno en junio?, y no hay más, al menos por su parte.

\* El Sr. Rodriguez (Socialistas Vascos - Euskal Sozialistak) señala que una cosa es la cortesía, que pueden diferenciar o no, y otra cosa es buscar la mejor fórmula para los intereses de este Ayuntamiento, y el Partido Socialista está por ahí, no por lo otro que se está comentando y se quiere dejar en el aire. Desde muchas Comisiones se han traído propuestas al Pleno con informes desfavorables y no ha pasado nada. Aquí en este Salón de Plenos se

proposamenak eta aldatu izan dituzte. Bere Taldearen aburuz, EAJk planteaturiko proposamena egin daiteke, eta aukera hori lehen ez zeukaten, hain zuzen Peña andreak (EAJ/PNV) azaldu duen moduan, bere garaian baldintza-agiri horiek onartu ziren moduan onartu zituztelako. Orduan denak bat zetozen, baina aldaketa zenbait egiteko aukera zabaltzen denean, eurek ere aldatu behar dituztela pentsatzen dute, tamaina honetako kontratu bat askozaz hobeto egina izan beharko lukeela uste dutelako. Berak ez du errepikatuko EAJk eginiko mintzaldia, ia-ia ados daudelako. Ez du ezer gehiago aldatu, aldatzeko aukera ikusi dute eta orain badezakegulako egin dezagun esan du.

\* Mendoza alkate jaunak (E.O. BILDU) esan du kontua eztabaidatu dutela. Idazkari nagusiak eta Kontratazioko teknikariak aitatu dituzte eman litezkeen lege-zirkunstantziak, zein egoeratan aurki daitezkeen. Esan dute bost gehi bi, une honetako ordenamendu juridikoaren arabera ezinezkoa izango litzakeela, hain zuzen exekuzio-bidean dagoen egintza batean ezin delako atzera egin. Hortaz, proposamena bozkatzeko jarriko duela, gaineratu du.

Mintzaldia amaitutakoan.

Udalbatzak, gehiengoz, aldeko 9 botorekin (O.E. BILDU, Errenteriako Ezkerra) eta aurkako 12 botorekin (Socialistas Vascos – Euskal Sozialistak, EAJ/ PNV, PP),

## ERABAKIDU

**Ez onartzea Lehendakaritza Batzordearen proposamena,** ebazpen-zatian ondorengo eran

han hecho muchas veces propuestas y se han modificado porque se ha podido hacer. Su Grupo entiende que la propuesta que plantea el PNV se puede hacer, y es una opción que antes no tenían porque como la Sra. Peña (EAJ/PNV) ha explicado, en su momento se aprobaron los pliegos como se aprobaron. Entonces todo el mundo estaba de acuerdo, pero en el momento en que se abre una posibilidad y se pueden hacer unos cambios, ellos piensan que hay que hacerlos, porque creen que un contrato de esta entidad debe estar mucho mejor construido. No se va a repetir en el discurso hecho por el PNV en ese sentido porque están prácticamente de acuerdo. No ha cambiado nada más, ha habido una posibilidad de cambiar y han dicho, hágamoslo ahora que puede ser.

\* El Alcalde Sr. Mendoza (O.E. BILDU) señala que el debate ya se ha dado, la Secretaria General conjuntamente con la Técnico de Contratación ha comentado cuales son las circunstancias legales y en qué situación se encontrarían. Han dicho que la situación del cinco más dos, en este momento del expediente no sería posible en el ordenamiento jurídico, porque no se pueden desdecir de un acto ya ejecutivo. Por tanto, va a someter la propuesta a votación.

Finalizadas las intervenciones.

El Pleno de la Corporación por mayoría de 9 votos a favor (O.E. BILDU, Errenteriako Ezkerra) y 12 votos en contra (Socialistas Vascos – Euskal Sozialistak, EAJ/ PNV, PP),

## ACUERDA

**No aprobar la propuesta de la Comisión de Presidencia** que en su parte dispositiva venía

idatzita dagoena:

“1.- **Berrestea** Alkatetzak 2013ko abuztuaren 6an emaniko ebazpena, alegia, “Errenteriako kale-garbitzeta eta hiri-hondakin soliduak jasotzeko zerbitzua” kontratatzeko abian jarritako prozedura irekia (hainbat irizpide) bertan behera uzten duena.

2.- Espedientea **abian jartzea** “Errenteriako kaleak garbitu eta hiri-hondakin solidoak jaso eta garraiatzeko zerbitzua” kontratatzeko.

3.- Kontratua prozedura ireki bidez **egitea** (hainbat irizpide), eta tramitatu, berriz, ohiko eran.

4.- Kontratatu-espeditentea **onartzea**, lizitazioa arautuko duten baldintza-agiri ekonomiko-administratiboak eta teknikoak barne.

5.- Lizitazioa **deitzea**, eta horrela iragarriko da Gipuzkoako Lurralde Historikoaren Aldizkari Ofizialean, **HAMABOST (15) egun naturaleko** epea emanez proposamenak aurkezteko.

6. **Baimentzea** 2.650.000 €-ko gastua (BEZa barne), behin-behineko Udal Kontu-hartzaileak emandako txostenean ezarritakoaren arabera.”

Ondoren.

\* Mendoza alkate jaunak (O.E. BILDU) esan du proposamena ez dela aurrera atera, eta beraz, hasierako baldintzak jarraitzen dutela. Uste du eskuekin burua tapatu eta behatzak gurutzatu ditzaketela dena ondo atera dadin, bestela kaltetuak herritarrak suertatuko direlako.

redactada en los siguientes términos:

“1º.- SE RATIFIQUE la Resolución de Alcaldía de fecha 6 de agosto de 2013, por la que se desiste del procedimiento abierto (varios criterios) incoado para la contratación del “Servicio de limpieza viaria y de recogida y transporte de residuos sólidos urbanos en Errenteria”

2º.- SE INCOE expediente para la contratación del “Servicio de limpieza viaria y de recogida y transporte de residuos sólidos urbanos en Errenteria”.

3º.- SE DETERMINE como forma de contratación la de procedimiento abierto (varios criterios) y forma de tramitación ordinaria.

4º.- SE APRUEBE el expediente de contratación, incluyendo los Pliegos de Condiciones Económico-Administrativas y técnicas que han de regir la licitación.

5º.- SE CONVOQUE licitación, anunciándose así en el Boletín Oficial del Territorio Histórico de Gipuzkoa, por un plazo de **QUINCE (15) días naturales**, para presentar proposiciones.

6º.- SE AUTORICE el gasto de 2.650.000 € (IVA incluido), de conformidad con lo establecido en su informe por el Sr. Interventor municipal acctal.”

Se produce la siguiente intervención.

\* El Alcalde Sr. Mendoza (O.E. BILDU) señala que la propuesta no ha salido adelante, se vuelve a los pliegos iniciales. Por su parte piensa que pueden echarse las manos a la cabeza y cruzar los dedos para que todo salga bien, ya que de otro modo los perjudicados serán los ciudadanos.

Mintzaldia amaitutakoan.

Finalizada la intervención.

**6.- Proposamena: Errenteriako Hiri-garraio zerbitzu publikoa kontratatzea.**

**6.- Propuesta: contratación del servicio público de Transporte Urbano de Errenteria.**

Jakinarazten da O.E. BILDUko Luis Maria DIEZ GABILONDO zinegotzia osoko bilkurarik irten dela.

Se hace constar que el Concejal de O.E. BILDU Luís María DÍEZ GABILONDO se ausenta de la Sesión en este momento.

Udalbatzak, 2002ko apirilaren 26an, besteak beste, erabaki zuen Errenteriako hiri garraioaren zerbitzu publikoa kontratatzeko espedientea.

Por acuerdo de Pleno de la Corporación de fecha 26 de abril de 2002 se aprobó, entre otros, el expediente para la contratación del servicio público de transporte urbano en Errenteria

2002ko irailaren 30eko akordioaren bidez Udalbatzak Errenteriako hiri garraioaren zerbitzu publikoaren kontratua adjudikatu zion Herribus S.A. Enpresari 10 urteko eperako, eta baldintza-agiriaren, proiektu teknikoaren, zerbitzuaren arautegiaren, azterketa ekonomiko finantzarioaren eta adjudikazio-hartzailearen proposamenaren arabera.

Por acuerdo de Pleno de la Corporación de fecha 30 de septiembre 2002 se adjudicó a la empresa Herribus S.A. el contrato de prestación del servicio público de transporte urbano en Errenteria, por un período de 10 años y de acuerdo con los pliegos de condiciones, el proyecto técnico, el reglamento del servicio, el estudio económico financiero y la propuesta del adjudicatario.

Kontratua 2002ko azaroaren 13an sinatu zen, nahiz eta zerbitzua ematen hasi ziren 2003ko urtarrilaren 15ean.

El contrato se firmó con fecha 13 de noviembre de 2002, si bien la prestación efectiva del servicio tuvo lugar el 15 de enero de 2003.

2013ko urtarrilaren 16an amaitu zen aipaturiko kontratua. Kontutan izan behar da Errenteriako Udala herri bidaiarien garraioan tarifak bateratzeko sistemaren ezarpen prozesuan barne dagoela erabaki zen indarrean dagoen kontratua luzatzea urtebetez, hau da 2014ko urtarrilaren 16arte.

El pasado 16 de enero de 2013 finalizó el mencionado contrato y teniendo en cuenta que el Ayuntamiento de Errenteria se encuentra inmerso en el proceso de implantación del sistema de integración tarifaria para el transporte urbano de viajeros, se decidió prorrogar el contrato existente por un año, hasta el 16 de enero de 2014.

Beharrezkoa da arestian aipaturiko zerbitzuaren beste kontratazio bati ekitea.

Vista la necesidad de proceder a una nueva contratación del servicio anteriormente señalado.

Espedientean jasota dago Herribus S.A. Enpresak luzamen-proposamena onartu duela.

Horretarako lizitazioa arautuko duten baldintza-agiri ekonomiko-administratiboak eta teknikoak idatzi dira.

Udal kontu-hartzaileak, Udaltzaingoko ofizialburuak eta teknikariak 2013ko uztailaren 2an kontratuari buruzko txostena egin dute.

Kontratazioa eta Ondarea Saileko arduradunaren txostena kontuan harturik,

Espedientea onartu du Kontratazio-mahaiak, 2013ko irailaren 9an, eginiko bileran.

Lehendakaritza eta Trafikoa eta Garraio batzordeek proposatuta.

Udalbatzak, aho batez,

## **ERABAKI DU**

1.- Berritzea Herribus S.A, enpresarekin Errenteriako hiri-garraio zerbitzu publikoa emateko izenpeturiko kontratua, beti ere egungo kontratuaren baldintza berdinekin eta 2014ko urtarrilaren 16an hasi eta esleipendun enpresa ibilgailu berriekin herri-garraio zerbitzua ematen hasten den egunera arte, baldin eta berau data hori baino beranduago eginez gero.

2.- Espedientea abian jartzea "Errenteriako bidaiarien hiri-garraio zerbitzua" kontratatzeko.

Consta en el expediente aceptación de la empresa Herribus S.A de la prórroga propuesta.

Visto que se han redactado al efecto los correspondientes pliegos de condiciones económico-administrativas y técnicas que han de regir la licitación.

Vista la Memoria económica realizada por el Interventor Municipal, el Oficial Jefe y el Técnico de la Policía Local, de fecha 2 de julio de 2013.

Visto el informe del Responsable de Contratación y Patrimonio.

Visto que el expediente ha sido aprobado en reunión de la Mesa de Contratación de fecha 9 de septiembre de 2013.

A propuesta de las Comisiones de Presidencia y de Tráfico y Transportes.

El Pleno de la Corporación por unanimidad,

## **ACUERDA**

1º.- PRORROGAR el contrato suscrito con empresa Herribus S.A. para la prestación del servicio público de transporte urbano en Errenteria en las mismas condiciones que el contrato actual, desde el 16 de enero de 2014 hasta el día en que se produzca el inicio de la prestación efectiva del servicio urbano de transporte con los nuevos vehículos que afecten al servicio, si ésta se produce con posterioridad a dicha fecha.

2º.- INCOAR expediente para la contratación del "Servicio público de transporte urbano de personas viajeras en Errenteria".

3.- Kontratua prozedura ireki (hainbat irizpide) bidez egitea eta tramitatu, berriz, ohiko eran.

4.- Kontratazioa-espedita onartzea, lizitazioa arautuko duten baldintza-agiri ekonomiko-administratiboak, baldintza-agiri teknikoak-ustiapen proiektua eta azterlan ekonomiko-finantzariora barne.

5.- Lehiaketarako deia egitea eta horrela iragarriko da Gipuzkoako Lurralde Historikoaren Aldizkari Ofizialean, **HOGEI (20) egun naturaleko** epean proposamenak aurkezteko.

6.- Baimentzea 479.244,00 €-ko gastua (BEZ gabe), indarrean dagoen aurrekontuko 1 1201.471.513.10.01 Garraioa: Herribus partidaren gain, espedientean jasota dagoen txosten ekonomikoaren arabera.

**7.- Proposamena: Koldo Mitxelena plazaren behe solairuan kokatuta dagoen lokalaren bi zatiren (30,00 m2 eta 113,00 m2) aldaketa juridikoa onartzea.**

Jakinazten da O.E. BILDUko Luis Maria DIEZ GABILONDO zinegotzia ez dela egon gaia eztabaidatu eta bozkatzeko orduan.

Errenteriako Udala erregistraturiko 481,25 m2-ko lokal baten jabea da. Lokal hori Esmalteria plazako 3 eta 4 zenbakietan eta Morrongileta kaleko 5 zenbakian kokaturik dago, eta bertarako sarrera Koldo Mitxelena plazatik da.

3 zenbakiko Erregistro-jabetzan inskribaturik dago, 928 liburukian, 593 liburuan, 54 orrian, 26682 finkan.

3º.- DETERMINAR como forma de contratación la de procedimiento abierto (varios criterios) y forma de tramitación ordinaria.

4º.- APROBAR el expediente de contratación, que incluyendo los Pliegos de Condiciones Económico-Administrativas, los pliegos de condiciones técnicas-Proyecto de explotación que han de regir la licitación, y el Estudio Económico-Financiero.

5º.- CONVOCAR licitación, anunciándose así en el Boletín Oficial del Territorio Histórico de Gipuzkoa, por un plazo de **VEINTE (20) días naturales**, para presentar proposiciones.

6º.- AUTORIZAR el gasto de 479.244,00 € (IVA exento), con cargo a la partida presupuestaria vigente 1 1201.471.513.10.01 Transporte: Herribús, de acuerdo con la memoria económica que consta en el expediente.

**7.- Propuesta: aprobación de la alteración jurídica de las dos partes del local ubicado en la planta baja de la Plaza Koldo Mitxelena (30,00m2 y 113,00 m2).**

Se hace constar que el Concejal de O.E. BILDU Luís María DÍEZ GABILONDO continúa ausente en el debate y votación del presente punto.

El Ayuntamiento de Errenteria es propietario de un local de planta baja de 481,25 m2 registrales, sito en los nºs 3 y 4 de la plaza Esmalteria y nº 5 de la calle Morrongileta, con entrada desde la Plaza Koldo Mitxelena.

Está inscrito en el Registro de la Propiedad nº 3, en el tomo 928, libro 593, folio 45, finca 26682.

Etxabe horrek 485 m2 erreal ditu eta hiru gunetan banaturik dago:

- 342 m2-ko zatia, gaur egun EAJ-PNVk hartzen duena.

- 113 m2-ko zatia. Bertan Udalaren Zerbitzu Medikua dago eta, Madalena 3 behean helbidera lekualdatuko da.

- 30 m2-ko zatia. Bertan Udalaren informatika instalazioak daude eta, beste lokal batera aldatzekoak dira.

Udalbatzak, 2006ko uztailaren 28an, behin betiko onartu zuen Koldo Mitxelena plazan kokaturiko 342 m2-ko lokalaren kalifikazio juridikoa aldatzeko espedientea, era horretan ondare-ondasuna izan zedin, zerbitzu publikorako beharrezkoa ez zelako.

Udalbatzak, 2013ko maiatzaren 28an, akordioa onartu du, besteak beste, "Koldo Mitxelena plazako eta Morrongilleta kaleko atari batzuetako beheko solairuan kokaturiko Udal jabetzako lokalaren bi zatiren kalifikazio juridikoa aldatzeko espedientea, hain zuzen 30 m2 eta 113 m2-ko azalera dutenak, herri jabaritik aterata, ondare-ondasun gisa kalifikatzeko.

Espedientea jendaurrean egon beharreko tramitea igaro du eta Idazkari nagusiak 2013ko abuztuaren 30ean eginiko egiaztatziaren arabera jendaurrean egondako epean (uztailaren 10etik abuztuaren 10 arte) inork ez du ez erreklamaziorik ez iradokizunik egin.

Este bajo de 485 m2 reales está distribuido en tres espacios diferentes:

- Parte de 342 m2, actualmente ocupado por EAJ-PNV.

- Parte de 113 m2, donde se ubica el Servicio Médico Municipal, que se va a trasladar a la calle Madalena, 3 – bajo.

- Parte de 30 m2 que alberga instalaciones informáticas municipales, que se van a trasladar a otro espacio.

Por acuerdo de Pleno de fecha 28 de julio de 2006 se aprobó definitivamente el expediente de la calificación jurídica del local sito en la Plaza Koldo Mitxelena de 342 m2, para pasar a ser bien patrimonial, al no ser necesario para el servicio público.

Por acuerdo de pleno de fecha 28 de mayo de 2013 se adoptó, entre otros, acuerdo de incoar expediente de alteración de la calificación jurídica de las dos partes del local de propiedad municipal ubicado en la planta baja de varios de los portales de la Plaza Koldo Mitxelena y Calle Morrongilleta, con unas superficies de 30,00 m2. y 113,00 m2., con el fin de pasar al Patrimonio Municipal con la calificación de bien patrimonial.

El expediente ha sido sometido a trámite de información pública y consta en el expediente certificado de la Secretaría General de fecha 30 de agosto de 2013 en el que se señala que en el período de exposición pública (del 10 de julio al 10 de agosto no se ha presentado reclamación o sugerencia alguna.

Kontratazio eta Ondarea Saileko arduradunak txostena eman du

Aintzat hartu da tokiko eta ondareei buruzko araudia.

Lehendakaritza batzordeak proposatuta.

Udalbatzak, aho batez,

### **ERABAKIDU**

1. Onartzea behin-betiko "Koldo Mitxelena plazako eta Morrongilleta kaleko atari batzuetako beheko solairuan kokaturiko Udal jabetzako lokalaren bi zatiren kalifikazio juridikoa aldatzeko espedientea, hain zuzen 30 m<sup>2</sup> eta 113 m<sup>2</sup>-ko azalera dutenak, zerbitzu publikorako beharrezkoak ez direnez, herri jabaritik aterata ondare-ondasun izatera igarotzeko.

2. Alta ematea aipatu lokalaren bi zati hauei Udalaren ondare-ondasun gisa Udal Ondarean.

3. Alkatea ahalmentzea beroriek jasotzeko.

**8.- Bizitegirako hiri lurreko hainbat esparru finkatuetan kokatzen diren lokaletan hirugarren sektoreko erabileratik bizitegirako aldaketa egiteko jardunak arautzen dituen Ordenantzaren 5. Aldaketa eta Akats zuzenketa. Hasierako onespena emateko proposamena.**

Jakinarazten da O.E. BILDUko zinegotzi Luis Maria DIEZ GABILONDO jauna bilkurara berriro itzuli dela

La Responsable de Contratación y Patrimonio ha emitido informe.

Teniendo en cuenta la normativa aplicable en materia de régimen local y bienes.

A propuesta de la Comisión de Presidencia.

El Pleno de la Corporación por unanimidad,

### **ACUERDA**

1. APROBAR definitivamente el expediente de alteración de la calificación jurídica de las dos partes del local de propiedad municipal ubicado en la planta baja de varios de los portales de la Plaza Koldo Mitxelena y Calle Morrongilleta, con unas superficies de 30,00 m<sup>2</sup>. y 113,00 m<sup>2</sup>., con el fin de pasar al Patrimonio Municipal con la calificación de bien patrimonial, al no ser necesario para el servicio público.

2. DAR de alta estas dos partes del mencionado local en el Patrimonio Municipal, con el carácter de bien patrimonial.

3. FACULTAR al Sr. Alcalde-Presidente para la recepción formal de los mismos.

**8.- 5ª Modificación y Revisión de la Ordenanza Municipal reguladora de las actuaciones tendentes a la modificación de uso, de terciario a residencial, en determinados ámbitos consolidados de suelo urbano residencial. Propuesta de aprobación inicial.**

Se hace constar que el Concejal de O.E. BILDU Luís María DÍEZ GABILONDO se reincorpora a la Sesión

une horretan.

### **Aurrekariak.-**

Udalbatzak, 2001eko irailaren 26an eginiko bilkuran, behin betiko onespena eman zion *Bizitegirako hiri lurreko hainbat esparru finkatuetan kokatzen diren lokaletan hirugarren sektoreko erabileratik bizitegi erabilerarako aldaketa egiteko jardunak arautzen dituen ordenantzari.*

Geroztik, Ordenantzan ondoko aldaketak eta berrikuspenak egin dira:

- 1. aldaketa Udalbatzak onartu zuen 2002ko maiatzaren 23an.
- 2. aldaketa Udalbatzak onartu zuen 2004ko urriaren 15ean.
- 3. aldaketa Udalbatzak onartu zuen 2007ko urriaren 25ean.
- 4. aldaketa Alkateak onartu zuen 2010ko irailaren 8an emandako ebazpenaren bidez.

Ordenantzaren indarraldia 3 urtekoa zenez, 2013ko urriaren 17an amaituko da, eta beraz, dokumentuan jasota dagoenaren arabera, Udalak berrikusi behar ditu gai honetan batera emandako zirkunstantziak.

Udal Zerbitzu Teknikoek 2010eko uztailean egin dute *Bizitegirako hiri lurreko hainbat esparru finkatuetan kokatzen diren lokaletan hirugarren sektoreko erabileratik bizitegi erabilerarako aldaketa egiteko jardunak arautzen dituen ordenantzaren 4. aldaketa*

en este momento.

### **Antecedentes.-**

El Pleno de la Corporación, en sesión celebrada con fecha 26 de septiembre de 2001, acordó aprobar definitivamente la *Ordenanza Reguladora de las actuaciones tendentes a la modificación de uso, de terciario a residencial, en locales ubicados en determinados ámbitos consolidados de suelo urbano residencial.*

Desde esa fecha hasta la actualidad, se han producido las siguientes modificaciones y revisiones de la referida Ordenanza:

- 1ª Modificación, aprobada por el Pleno de la Corporación de fecha 23 de mayo de 2002.
- 2ª Modificación y Revisión, aprobada por el Pleno de la Corporación de fecha 15 de octubre de 2004.
- 3ª Modificación y Revisión: aprobada por el Pleno de la Corporación de fecha 25 de octubre de 2007.
- 4ª Modificación y Revisión: aprobada por Resolución de Alcaldía de fecha 8 de septiembre de 2010.

La vigencia de dicha Ordenanza, de 3 años, finaliza el próximo día 17 de octubre de 2013, por lo que según lo recogido en el documento, procede por parte del Ayuntamiento la revisión de las circunstancias concurrentes en esta materia.

Por parte de los Servicios Técnicos Municipales, se ha procedido a elaborar en agosto de 2013, el texto de la *5ª Modificación y Revisión de la Ordenanza Reguladora de las Actuaciones Tendentes a la Modificación de Uso, de Terciario a Residencial, en*

egiteko testua.

2013ko abuztuaren 12an, udal arkitekto Ramon Ruiz Mendoza jaunak 4. aldaketa eta Ordenantza berrikusteko dokumentuari hasierako onespina ematearen aldeko txostena egin zuen.

Era berean, 2010eko irailaren 4an, udal legegiholokulari Vicente Castiellak gaiari buruzko txostena egin zuen.

Legeria.

Tokiko Araubide-oinarriak arautzen dituen Lege 65.2, 70.2 eta 84 artikuluetan xedatutakoa; Tokiko Araubide-gaietan indarrean dauden Berreginiko Testuaren 55 eta 56 artikulua; AJAren 172. artikulua; Tokiko Udalbatzen Zerbitzurako Araudiaren 8. artikulua eta ondorengoak; Lurzoru eta Hirigintza 2/06 Legearen 75 eta 207 artikulua, eta Hirigintza Diziplinako Araudiaren 3. artikulua; Errenteriako Hiri-antolamenduko Plan Orokorren 2.7.04 artikulua.

Hirigintza batzordearen proposamena ikusitakoan.

Mintzatu dira:

\* Peña andreak (EAJ/PNV) esan du proposamenaren alde bozkatuko dutela, alabaina eskatzen dute, txostenean adierazten den moduan, beharra zegoen edo ez baloratzeko egin beharko zitekeen bezala, herriko etxebizitzaren aferarekin zerikusia duten zirkunstantzia konkurrenteak berrikusteko. Euren irudiko tresna egokia da, batez ere kontuan izanik

*locales ubicados en determinados ámbitos consolidados de suelo urbano residencial.*

Con fecha 12 de agosto de 2013, el arquitecto municipal Ramón Ruiz de Mendoza, emite informe favorable a la aprobación inicial del documento de la 5ª Modificación y Revisión de la Ordenanza mencionada.

Igualmente, con fecha 4 de septiembre de 2013, el asesor jurídico municipal Vicente Castiella, emite informe jurídico al respecto.

Legislación aplicable.-

La legislación aplicable viene establecida en los artículos 4.1, 25.1 y 25.2. d, 47.1, 49, 65.2 70.2 y 84 de la Ley Reguladora de Bases de Régimen Local, artículos 55 y 56 del Texto Refundido de las Disposiciones vigentes en materia de Régimen Local, artículo 172 del R.O.F., artículo 8 y siguientes del Reglamento de Servicios de las Corporaciones Locales, artículos 75 y 207 de la ley 2/06 de Suelo y Urbanismo y 3 del Reglamento de Disciplina Urbanística, artículo 2.7.04 de las normas urbanísticas del Plan General de ordenación Urbana de la Villa de Errenteria.

Vista la propuesta de la Comisión de Urbanismo.

Se produce la siguiente intervención.

\* Interviene la Sra. Peña (EAJ/PNV) manifestando que van a votar a favor de la propuesta, pero solicitan que, como se indica en el informe, se haga la revisión de las circunstancias concurrentes relacionadas con la problemática de la vivienda en el municipio, que debiera haberse hecho para valorar la necesidad o no. Les parece que es un instrumento

plan estrategiakoa aurrera eramaten ari direla.

Mintzaldia amaitutakoan.

Udalbatzak, aho batez,

## ERABAKIDU

1.- **Hasierako onespena ematea *Bizitegirako hiri lurreko hainbat esparru finkatuetan kokatzen diren lokaletan hirugarren sektoreko erabileratik bizitegi erabilerarako aldaketa egiteko jardunak arautzen dituen ordenantzaren 5. aldaketa eta akats zuzenketari, eranskin gisa espedientean jasota dagoena.***

2.- Jendeak erreklamazioak eta iradokizunak egin ahal izateko espedientea **jendaurrean jartzea** 30 egunez, horretarako iragarkia Gipuzkoako Lurralde Historikoko Aldizkari Ofizialean, lurraldean gehien saltzen den egunkari batean eta Udaleko iragarki-oholean argitara emango direlarik. Norbaitek egingo balitu, Udalbatzak erabakiko lituzke, eta inork ez balu egingo, berriz, aldaketa behin-betiko onartutzat joko litzateke.

3.- Erabaki honen **berri ematea** erabilera aldatzeko ordenantzak hartzen duen eremuan lokalak sartzeko eskaera egin duten lagunei.

**9.- Tomas Lopez kaleko 9. zk.an igogailua jartzeko obrak egiteko kaltetutako ondasun eta eskubideen desjabetza. Hasierako onespena emateko proposamena.**

**Aurrekariak.-**

adecuado, sobre todo teniendo en cuenta que se está llevando a cabo el plan estratégico.

Finalizada la intervención.

El Pleno de la Corporación por unanimidad,

## ACUERDA

1º.- **Aprobar inicialmente la *5ª Modificación y Revisión de la Ordenanza reguladora de las actuaciones tendentes a la Modificación de Uso, de Terciario a Residencial, en locales ubicados en determinados ámbitos consolidados de suelo urbano residencial, según documento que se adjunta como anexo al expediente.***

2º.- **Someter** el expediente a información pública por el plazo de 30 días, mediante anuncio a insertar en el Boletín Oficial del Territorio Histórico de Gipuzkoa, así como en uno de los diarios de mayor circulación de la provincia, así como en el Tablón de Anuncios Municipal, a fin de que se puedan presentar reclamaciones y sugerencias que, de producirse, deberán ser resueltas por la Corporación. De no producirse, la Modificación se considerará definitivamente aprobada.

3º.-**Notificar** el presente acuerdo a las personas que han solicitado la inclusión de locales en el ámbito de la Ordenanza de Cambio de Uso.

**9.- Expropiación de los bienes y derechos afectados por la realización de las obras de instalación de ascensor en Tomas Lopez kalea, 9. Propuesta de aprobación inicial.**

**Antecedentes.-**

Alkatetzak 2008ko martxoaren 12an emaniko Ebazpenaren bidez behin-betiko onespena eman zitzaion Errenteriako bizitokietako etxebizitzatara irisgarritasuna sustatzeko udal ordenantzari, gero, 2008ko apirilaren 1ean argitara emana.

2012ko otsailaren 22an eta martxoaren 13an, Jose M<sup>a</sup> Alvarez de Eulate jaunak, Maria Mitxelena Retegiren izenean, Errenteriako Tomas Lopez kaleko 9ko beheko solairuan dagoen lokalaren jabeak, "Igogailua Jartzeko Aurre Azterlan" dokumentuari, HEGAIM Arkitektoak-ek 2012ko urtarrilean egina.

Geroztik 2012ko otsailaren 24an, Karmele Iburguren Amilibiak, Jaso administrazioak S.L.ren bidez eta Errenteriako Tomas Lopez kaleko 9ko bizilagunen komunitatea ordezkatzuz, "Igogailua Jartzeko Oinarrizko Proiektua eta horretarako eginiko obra"-proiektua aurkeztu zuen, Edurne Aperribay, Jesus Berasategui eta Carlos Callejo arkitektoek egina eta EHAeok 2011-11-28an ikuskatua.

2012ko abenduaren 11an, Jose M<sup>a</sup> Alvarez de Eulate jaunak, Maria Mitxelena Retegiren izenean, "Igogailua jartzeko garajearen balorazio-txostena"-ri, HEGAIM Arkitektoak egina.

2012ko urtarrilaren 21ean, Tomas Lopez kaleko 9ko jabeakideen komunitateak, aurkeztu zuen dokumentu osagarri bat "Errenteriako hiriko bizilekuetan kokaturik dauden etxebizitzetara irisgarritasuna sustatzeko udal ordenantza" betetzen zutela

Mediante Resolución de Alcaldía de fecha 12 de marzo de 2008, se dictó aprobar definitivamente la Ordenanza municipal para la promoción de la accesibilidad a las viviendas situadas en las edificaciones residenciales de la Villa de Errenteria, publicada posteriormente con fecha 1 de abril de 2008.

Con fechas 22 de febrero y 13 de marzo de 2012, Jose M<sup>a</sup> Alvarez de Eulate, en nombre y en representación de María Mitxelena Retegi, propietaria del local de planta baja sito en la calle Tomás López nº 9 de Errenteria, presenta el documento: "Estudio Previo para Instalación de Ascensor", redactado por HEGAIM Arkitektoak en enero de 2012.

Posteriormente, con fecha 24 de febrero de 2012, Karmele Iburguren Amilibia que a través de Jaso administrazioak S.L. representa a la comunidad de vecinos de Calle Tomás López nº 9 de Errenteria, presenta proyecto para la instalación de ascensor adjuntando "Proyecto Básico y de Ejecución Obra Auxiliar para Instalación de Ascensor", redactado por los arquitectos Edurne Aperribay, Jesús Berasategui y Carlos Callejo y visado por el C.O.A.V.N. El 28-11-2011.

Con fecha 11 de diciembre de 2012, Jose M<sup>a</sup> Alvarez de Eulate, en representación de María Mitxelena Retegi, presenta "Informe Valoración Garaje para Ubicar Ascensor", elaborado por HEGAIM Arkitektoak.

Con fecha 21 de enero de 2013, la comunidad de propietarios de Calle Tomás López nº 9, presenta Documentación Complementaria sobre Justificación del cumplimiento de la "Ordenanza municipal para promoción de la accesibilidad a las Viviendas

adieraziz, 2013ko urtarrilean Edurne Aperribay, Jesús Berasategui eta Carlos Callejo arkitektoek egin.

situadas en las edificaciones residenciales de la Villa de Errenteria”, redactada por los arquitectos Edurne Aperribay, Jesús Berasategui y Carlos Callejo con fecha enero de 2013.

2013ko otsailaren 5ean, Tomas Lopez kaleko 9ko jabeekideen komunitateak ondoko dokumentuak aurkeztu zituen:

Con fecha 5 de febrero de 2013, la comunidad de propietarios de Calle Tomás López nº 9, presenta los siguientes documentos:

- 1 zk.eko dokumentua: Zahaskik 2005ean eginiko tasazio-txostena, lokala 143.110,00 €an baloratzen duena.

- Doc 1: Informe de Tasación de Zahaski, de fecha 2005, que valoraba el local en 143.110,00 €.

- 2 zk.eko dokumentua: Urumea Asociados-ek eginiko balorazioa, lokala 261.109,00 €an eta desjabetu beharreko zatia 47.481,00 €an baloratuz.

- Doc 2: Valoración de Urumea Asociados, que valora el local en 261.109,00 € y la porción de superficie a expropiar en 47.481,00 €.

- 3 zk.eko dokumentua: Zehaskik 2012ko azaroaren 21ean eginiko tasazio-txostena, lokala 152.160,45 €an eta banandu beharreko zatia 36.887,00 €an baloratuz.

- Doc 3: Informe de Tasación de Zehaski, de fecha 21 de noviembre de 2012, que valora el local en 152.160,45 € y la porción de superficie a segregar en 36.887,00 €.

- 4 zk.eko dokumentua: 2011ko urrian Julen Elicegui de Paula eta Amador Melchor Figueroa arkitektoek eginiko balorazioa.

- Doc 4: Valoración de Octubre de 2011, elaborada por los arquitectos Julen Elicegui de Paula y Amador Melchor Figueroa,

Bertan eskatzen dute igogailua jartzeko beharrezko 11,17 m<sup>2</sup>-ko lokalaren zatia desjabetzeko Zehaski S.A.k, 2012ko azaroaren 21ean, eginiko balorazioaren arabera, hots, 36.887,00 € ordainduz.

y solicita se tramite la expropiación de la porción del local de 11,17 m<sup>2</sup> de superficie necesaria para la instalación del ascensor, según la valoración realizada por Zehaski S.A. de fecha 21 de noviembre de 2012, que valora esta superficie en 36.887,00 €.

2013ko ekainaren 7an, Ramon Ruiz de Mendoza udal arkitektoak aurkezturiko proiektuaren eta dokumentazio osagarriaren aldeko irizpena eman zuen, baita igogailua jartzeko ezkaratza eraberritzeko beheko solairuaren lokal-zati bat desjabetzeko espedientea izapidetzeko ere.

Con fecha 7 de junio de 2013, el arquitecto municipal Ramón Ruiz de Mendoza, informa favorablemente el proyecto justificativo presentado y la documentación complementaria así como la tramitación del expediente de expropiación parcial de local planta baja para reforma de portal e instalación de ascensor.

2013ko ekainaren 20an, M<sup>a</sup> Mitxelena Retegi

Con fecha 20 de junio de 2013, se da audiencia a la

andereari audientzia eman zitzaion desjabetzearen titular-kaltetu gisa.

2013ko ekainaren 24an, Vicente Castiella udal aholkulari juridikoak, desjabetzeko espedientearen prozedurari buruzko txosten juridikoa egin zuen.

2013ko ekainaren 24an udal kontu-hartzaileak gaiari buruz txostena egin zuen.

2013ko uztailaren 4an, Jose M<sup>a</sup> Alvarez de Eulate, M<sup>a</sup> Mitxelena Retegi anderea ordezkaturik, alegazio idatzia aurkeztu zuen igogailua jartzeko desjabetzearen espedienteari buruzkoa. Bertan azaltzen ditu kalteturiko hiru aparkalekuen datuak eta baita beren maizterrenak.

2013ko uztailaren 10ean, Ramón Ruiz de Mendoza udal arkitektoak eta Vicente Castiella udal aholkulari juridikoak, elkarrekiko txostena egin zuten.

titular afectada por la expropiación, M<sup>a</sup> Mitxelena Retegi.

Con fecha 24 de junio de 2013, el asesor jurídico municipal Vicente Castiella, emite informe jurídico en relación al procedimiento del expediente de expropiación.

Con fecha 24 de junio de 2013, el Interventor municipal emite informe al respecto.

Con fecha 4 de julio de 2013, José M<sup>a</sup> Alvarez de Eulate, en nombre y representación de M<sup>a</sup> Mitxelena Retegi, presenta escrito de alegaciones al expediente de expropiación para la instalación del ascensor, en la que señala los datos de las tres plazas de aparcamientos afectadas y de sus arrendatarios.

Con fecha 10 de julio de 2013, el arquitecto municipal, Ramón Ruiz de Mendoza, y el asesor jurídico municipal, Vicente Castiella, emiten informe conjunto al respecto.

### **Legeria:**

Errenteriako bizitokietako etxebizitzatara irisgarritasuna sustatzeko udal ordenantzak dioena, zehazki, 9, 10 eta 11 artikuluek; 2/2008 Errege Dekretuaren 21. artikulua eta ondorengoak, ekainaren 20koa, lurzoru legearen berreginiko testua onartzen duena; 2/2006 Legearen 174. artikulua eta ondorengoak, ekainaren 30ekoa, Lurzoru eta Hirigintzari buruzkoa; Hirigintza Kudeatzeko Araudiaren 194. artikulua eta ondorengoak; Nahitaez Desjabetzeko Legearen 9. artikulua eta ondorengoak; Nahitaez Desjabetzeko Araudiaren 3, 10 eta ondorengoak eta 30/1992 Legearen 86. artikulua, azaroaren 26koa, Herri Administrazioen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearen

### **Legislación Aplicable**

Lo establecido en la Ordenanza municipal para la promoción de la accesibilidad a las viviendas situadas en las edificaciones residenciales de la Villa de Errenteria y en concreto los artículos 9, 10 y 11; artículos 21 y siguientes del Real Decreto Legislativo 2/2008, de 20 de junio, por el que se aprueba el texto refundido de la ley de suelo; 174 y siguientes de la Ley 2/2006, de 30 de junio, de Suelo y Urbanismo; artículo 194 y siguientes del Reglamento de Gestión Urbanística; 9 y siguientes de la Ley de Expropiación Forzosa; 3, 10 y siguientes del Reglamento de Expropiación Forzosa y 86 de la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento

Legea.

Hirigintza batzordearen proposamena ikusitakoan.

Udalbatzak, aho batez,

## ERABAKI DU

1.- **Hasiera ematea** Tomas López kale 9an igogailua jartzeko obrek erasandako ondare eta eskubideak nahitaez desjabetzeko espedienteari.

2.- Desjabetzearen onuradun **aitortzea** Tomas López kale 9ko Jabekideen Komunitatea.

3.- **Hasierako onespina ematea** desjabetzeak erasandako ondare eta eskubideen jabeen zerrendari, beti ere, espedientean jasota dagoen eranskinaren arabera.

4.- Desjabetzeak erasandako ondare eta eskubidedunen zerrenda 20 egunez **jendaurrean jartzea**, hain zuzen, epe horretan argitara emandako zerrendaren inguruan egin ahal izan ditugun akatsak zuzentzeko ekarri beharreko agiriak ekartzeko, edo aurka azaldu ondare eta eskubideak era batera edo bestera okupatzeko orduan behar bezala ez dugulako jardun, edo, hala badagokio, egin nahi dituzten alegazioak egin ahal izateko.

Ondareak deskribatzeko garaian eginiko akatsak zuzentzeko, edozein pertsona natural edo juridikook ondo deritzon aurrerakin edo erreferentziak egin ahal izango ditu. Aldiz, inork ez balu erreklamaziorik egingo, behin betiko onartutzat joko litzateke ondare-zerrenda.

Administrativo Común.

A propuesta de la Comisión de Urbanismo.

El Pleno de la Corporación, por unanimidad,

## ACUERDA

1º.- **Iniciar** el expediente de expropiación forzosa de los bienes y derechos afectados por las obras de la Calle Tomás López nº 9.

2º.- **Declarar** beneficiario de la expropiación a la Comunidad de Propietarios del inmueble de la Calle Tomás López nº 9.

3º.- **Aprobar inicialmente** la relación de propietarios de bienes y derechos afectados por la expropiación, según se expresa en anexo adjunto en el expediente

4º.- **Someter** a trámite de información pública, la relación adjunta de titulares, bienes y derechos afectados por la expropiación, a fin de que durante el plazo de 20 DIAS, puedan aportar cuantos documentos permitan la rectificación de los posibles errores que se estimen cometidos en la relación publicada, u oponerse a la ocupación o disposición de los bienes y derechos por motivos de forma o de fondo que han de fundamentar motivadamente, o en su caso, puedan presentarse cuantas alegaciones se estimen oportunas.

A los efectos de subsanación de errores en la descripción material y legal de los bienes, cualquier persona natural o jurídica podrá comparecer alegando cuantos antecedentes o referencias estime pertinentes. De no producirse reclamaciones, se considerará aprobada definitivamente la relación concreta de bienes.

Informazio horren berri iragarkia Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean, probintzian gehien saltzen den egunkarian eta iragarki-oholean argitara emanegingo da.

5.- Erabaki honen **berri ematea** desjabetzean onuradun suertatu direnei, hala nola desjabetzeak ukitutakoei.

6.- Jabetza Erregistrora **bidaltzea**, Nahitaezko Desjabetzea Legearen 3 eta 4 artikuluek determinatzen duten arabera, ondare horien jabe edo titularren identifikazioa, hain zuzen, aurrez adierazitakoetan akatsaren bat egongo balitz.

7.- Alkatea **ahalmentzea** desjabetzea tramitatzeko orduan behar adina dokumentu izenpetzeko.

#### **10.- Galdera-eskariak.**

Inork ez du galdera-eskaririk egin.

-----

Eta aztertu beharreko gai gehiagorik ez zegoenez, Alkateak bilkura amaitutzat eman du egun bereko 20:43 zirela. Eta aztertutakoa eta erabakitakoa jasota gera dadin Akta hau egin dut Erkidego Autonomoko paper ofizialean, \_\_\_\_zenbakitik \_\_\_\_ra, eta nirekin batera Alkateak sinatu du. Egiaztatzen dut.

Dicha información se realizará mediante anuncio a publicar en el Boletín Oficial del Territorio Histórico de Gipuzkoa, así como en uno de los diarios de mayor difusión de la provincia y en el Tablón de Anuncios

5º.- **Notificar** el presente acuerdo a los beneficiarios de la expropiación, así como a los titulares del bien objeto de expropiación.

6º.- **Remitir al Registro de la Propiedad**, conforme determinan los artículos 3 y 4 de la Ley de Expropiación Forzosa, la identificación de los propietarios o titulares de dichos bienes, por si existiera error en los expresados anteriormente.

7º.- **Facultar** al Sr. Alcalde-Presidente de la Corporación, para la suscripción de cuantos documentos sean necesarios para la tramitación de la expropiación.

#### **10.- Ruegos y Preguntas**

No se produce ruego ni pregunta alguna.

-----

Y sin más asuntos de los que tratar, el Presidente levanta la Sesión, siendo las 20:43 horas del día de la fecha. Y para constancia de lo tratado y de los acuerdos adoptados, extendiendo la presente Acta en los folios números \_\_\_\_ al \_\_\_\_ del papel oficial de la Comunidad Autónoma, firmando conmigo el Alcalde. Certifico.